

# SVOBODNA ANFORA LIBERA **AMFORA**

Leto IV., št. 1

Ankaran, 8. marec 2011

*Radi imamo 8. marec!*



**Čestitamo ob mednarodnem prazniku ekonomske,  
politične in socialne enakopravnosti žensk**

Ankaran - Ancarano, 8. marec - marzo 2011



Moja mama je najlepša, zelo suha, jo imam najrajši in je zobozdravnica.

*Neža, 11 let*

La mia mamma si chiama Sara. È molto bella e brava. Ama i bambini. Fa la polenta in forno che è molto buona.

*Marko, 6 let*

Moja mama je najlepša, z mano hodi plavat v bazen. Imam jo najrajši na svetu. Pomaga mi pri nalogah.

*Debora, 10 let*

La mia mamma è la più bella del mondo. Ha i capelli castani, è magra, vivace e mi ama.

*Luka, 7 let*

Mojo mamico imam rada. V trebuščku ima dojenčka. Komaj čakam, da se rodi. Rada se z njo igram, z njo pojem. Vesela sem ko ne dela in sem z njo doma.

*Gaja, 6 let*

La mia mamma si chiama Samanta. Le voglio molto bene. Sono contenta quando giochiamo insieme.

*Lara, 5 let*

Moja mama se kliče Suzana. Je velika. Ima temno rdeče barve lase. Ima črna in bela očala, ričaste lase. Pomiva posodo in mi vsako noč bere pravljico. Tudi rada z mano gleda televizijo in s tatijem. Mama tudi lika puca.

*Karin, 6 let*



## MAMA

Mama sama prepozna  
Vse, kar v sebi čuti –  
Tudi tisto solzico,  
ki jo komaj slutim.

Vselej zanesljivo ve,  
kam me igra vleče.  
Če mi kdaj kaj prepove,  
To pove ljubeče.

*Napisala: Zvezdana Majhen*

Pri noni se najrajši igram. Nona pomiva posodo. Imam jo rada. Rada se igram z njo z bar-bikami. Z njo sem plesala, ko sem bila princesa. Nona je bila gospa, gospodična elegantna.

*Gaja, 6 let*

Con mia nonna Maria andiamo a vedere le anatre. Qualche volta dormo da lei. Qualche volta mangio da lei con mia mamma. Giocho nella mia stanzetta dalla nonna.

*Rebeka, 6 let*

Imam rada nono Vido. Sem kdaj pri njej na obisku. Skupaj gledava risanke in se tudi igrava skupaj.

*Karin, 6 let*

\* besedila otrok so nelektorirana

Ja, dragi moji, zapihal je ankaranski veter. Iz začetne sapice je razvil vso svojo moč in dodobra razpihal vso slovensko javnost. Razgalil je vso našo bedo, dvignil je toliko prahu, toliko umazanije, kot slovita Katarina tam čez lužo.

Žal se na naši poti v samostojno občino srečujemo z nešteti preprekami, ki nam jih povzročajo tisti, od katerih bi to najmanj pričakovali.

Vedeli smo in pričakovali, da bo sedanja občinska oblast MOK storila vse kar je v njeni moči, da bi otežila našo pot v samostojnost. Vedeli smo in pričakovali, da pri tem ne bo izbirala sredstev. Vedeli in pričakovali smo tudi nizke udarce.

Toda nismo pričakovali, da bodo naši poslanci v Državnem zboru RS, v najvišji državni instituciji, ki bi morala biti moralni zgled celotni državi, na tako sramoten način izigrali in poteptali našo ustavno pravico, naše človeško dostojanstvo in celo sodbo Ustavnega sodišča.

Ta isti Državni zbor v tej sestavi je med vsemi prošnjami za ustanovitev novih občin veliko večino izločil in ugotovil, da le dve izpolnjujeta vse pogoje za novi občini. To sta Mirna na Dolenjskem in Ankarano. Mirna je pri tem precej manjša in ekonomsko šibkejša kot Ankarano. Na osnovi te svoje ugotovitve je pred ustanovitvijo razpisal referendum, ki je v obeh bodočih občinah fantastično uspel. Sami smo bili priča eklakantnim kršitvam zakonodaje, ki so navedene tudi v veljavnem kazenskem zakoniku – od nezakonitega priseljevanja, do kršitve volilnega molka.

Ker se je v tem času govorilo tudi o referendumu okoli naše meje s sosednjo Hrvaško in je bil izid negotov, so politiki izjavljali, da je potrebno referendumsko voljo

*Sì, cari miei ha soffiato il vento di Ancarano. Dalla brezza iniziale si è sviluppata tutta la sua forza e ha completamente travolto il pubblico sloveno. Ha esposto tutta la nostra miseria, e sollevato la polvere e lo sporco come la famosa Katrina lì oltre la oceano.*

*Sul nostro cammino di comune autonomo purtroppo andiamo incontro ad innumerevoli ostacoli, creati da coloro da cui meno ce lo aspettavamo.*

*Sapevamo e avevamo previsto che l'amministrazione comunale attuale del CCC avrebbe fatto tutto quanto in suo potere per rendere più difficile il nostro cammino verso l'indipendenza. Sapevamo e avevamo previsto che non avrebbe distinto i mezzi per raggiungere il proprio scopo. Sapevamo e ci aspettavamo anche colpi bassi.*

*Ma non ci aspettavamo che i nostri deputati nell'Assemblea Nazionale, l'istituzione più alta dello Stato, che dovrebbe essere un esempio morale per l'intero paese, vada in modo talmente vergognoso a calpestare i nostri diritti costituzionali, la nostra dignità umana e anche la decisione della Corte costituzionale.*

*La stessa Assemblea Nazionale, di tutte le domande di istituzione di nuovi comuni ha eliminato la maggior parte dei richiedenti rilevando che solo due, Mirna ed Ancarano, soddisfavano le condizioni richieste dalla legge.*

*Fra le due, Mirna è la comunità più piccola e debole dal punto di vista economico. Sulla base delle proprie constatazioni, l'Assemblea Nazionale prima della costituzione dei comuni ha prescritto un referendum, che ha dato esito positivo in entrambi i casi. Nonostante ciò siamo testimoni di eclatanti violazioni della legge anche dal verso penale, a partire dall'immigrazione illegale fino alla violazione del silenzio elettorale.*

*Dato il risultato incerto del referendum, per definire i confini con la vicina Croazia, i politici hanno dichiarato che è dovere indiscutibile rispettare gli esiti dei referendum come espressione più alta del volere del popolo il quale deve essere a sua volta rispettato dai deputati.*

*Purtroppo, i nostri deputati in questo caso non sono stati coerenti, rifiutandosi di costituire nuovi comuni. Ad Ancarano in pochi giorni, abbiamo raccolto le firme di oltre la metà degli aventi diritto al voto e abbiamo presentato ricorso alla Corte costituzionale. La Corte costituzionale ha esaminato le nostre richieste, usufruendo addirittura di un dibattito pubblico e in conclusione una sentenza molto chiara.*

*La sentenza dice che l'Assemblea nazionale ha innanzitutto stabilito che sono soddisfatte tutte le condizioni per un nuovo comune, confermato anche dall'esito di un referendum, a sua volta rassegnato dalla stessa Assemblea nazionale la quale*



spoštovati, saj je to najvišja volja ljudstva, ki jo morajo ljudski poslanci nedvoumno spoštovati.

Žal so se naši poslanci požvižgali na vse to in niso izglasovali ustanovitve novih občin. V Ankaranu smo v nekaj dneh zbrali podpise več kot polovice volilnih upravičencev in vložili zahtevek na Ustavno sodišče. Ustavno sodišče je preučilo naše zahteve, izvedlo celo javno obravnavo problematike in nato izreklo jasno sodbo.

Sodba govori, da je Državni zbor najprej ugotovil, da izpolnjujemo vse pogoje za novo občino, da smo se za novo občino izrekli tudi na referendumu, ki ga je razpisal Državni zbor in da mora sedaj Državni zbor ustanoviti novo občino ter celo navaja roke za razpis volitev v novih občinah. Državnemu zboru je s sodbo prepovedal arbitralno delovanje. Državni zbor lahko deluje le v okviru spoštovanja zakonov.

V normalnem svetu je sodba Ustavnega sodišča zakon. Pri nas pa to niso več normalne razmere in poslanci v Državnem zboru ne spoštujejo sodb Ustavnega sodišča. Postavili so se nad samo Ustavno sodišče nad ustavo in zakone, ki so jih sami sprejeli.

Sramota, ki so si jo s tem nakopali, je neizbrisna. Predsednik Ustavnega sodišča je jasno povedal: »Vsaka sodba je za nekoga neprijetna. Toda moramo jo spoštovati!« Tudi če nisi zadovoljen s sodbo, jo moreš spoštovati. Na ta način se vzdržuje pravni red v državi.

Zagata je tudi v tem, da se v dosedanji občini Koper ne morejo razpisati zadržanih volitev, ker je sodba Ustavnega sodišča jasna – volitve je treba izvesti ločeno v obeh občinah: Mestni občini Koper in Občini Ankaran.

Z neizvedbo volitev se dosedanjemu vodstvu MOK podaljšuje mandat. To je tudi pravno sporno. Drugje v normalnem svetu se v primeru nezmožnosti izvedbe volitev postavi začasna državna uprava in se dotedanje izvoljence odslovi. Voljeni so bili za en mandat. Ko je le-ta potekel, se zahvali za njihovo delo in se jih pošlje domov. Toda mi nismo v normalni državi.

Ker je rezultat našega boja jasen – to je ustanovitev nove občine Ankaran – in do nje bo prej ali slej prišlo, dosedanja občinska oblast v MOK poskuša rešiti, kar se da. Občinska ozemlja na teritoriju bodoče občine se podarja podjetjem in zavodom v občinski ali večinsko občinski lasti (Komunala, Zavod za šport in podobno). Na našem teritoriju brez našega soglasja MOK izvaja ekološko sporna dejanja. Tako smo priče odlaganja ekološko spornega mulja na Ankaranski bonifiki. Tu deluje tudi center za zbiranje in sortiranje odpadkov, pripravlja se odprodaja parcel in podobno.

Ob ustanovitvi Občine Ankaran bomo morali na ustrež-



*è ora obbligata a costituire il nuovo comune di Ankarano e rassegnare le elezioni comunali in entrambi i comuni.*

*Con tale sentenza si vieta inoltre all' Assemblea nazionale di operare in modo arbitrario e di agire esclusivamente nell'ambito del rispetto della legge.*

*In un mondo normale, una sentenza della Corte costituzionale rappresenta la legge. Nel nostro caso non possiamo parlare di condizioni normali considerando che i deputati non stanno rispettando una sentenza emanata da essa. Agendo in tale modo hanno posto se stessi al di sopra della Corte costituzionale, della stessa costituzione e dalle leggi da essi stessi stipulate.*

*La vergogna in tale modo intercorsa è indelebile. Il Presidente della Corte Costituzionale ha chiaramente affermato che: "Ogni sentenza è scomoda per qualcuno. Ma deve comunque essere rispettata!", "Anche se non siete soddisfatti con l'esito, lo devi rispettare. In tale modo viene mantenuta la legalità in un paese.*

*Il dilemma nasce anche dal fatto che nel attuale comune di Capodistria non si possono indire le elezioni di stato, dato che la sentenza della Corte costituzionale è chiara – la votazione deve essere effettuata separatamente in entrambi i comuni: il Comune di Ankarano ed il Comune Città di Capodistria.*

*Il mandato della attuale dirigenza del CCC viene prolungato con la mancata attuazione delle elezioni. Fatto considerato controverso anche dal punto di vista giuridico. Altrove, in caso di inabilità elettive è uso comune mettere una amministrazione provvisoria nazionale, e congedare gli eletti in uscita. I quali sono stati eletti per un singolo mandato, superato questo termine, e' giusto ringraziarli del lavoro svolto e mandarli a casa. Ma pare che noi non facciamo parte di un paese normale.*

*Il risultato della nostra lotta è chiaro -la creazione del nuovo comune di Ankarano – che prima o poi avverrà, l'attuale gestione della CCC nel frattempo cerca di salvare quello che può.*

*I terreni del futuro nuovo comune vengono regalati a società ed enti di maggioranza o di proprietà dell'attuale comune (Komunala, L'ente per lo sport ed altri). Senza il nostro consenso*

nem sodišču uveljavljati ničnost vseh dejanj MOK, ki jih je izvedla po objavljenih rezultatih izpeljanega referenduma in povrnitev škode, ki je bila s tem storjena.

## In kako naprej?

Če bo predsednik Državnega zbora razpisal volitve v MOK pred ustanovitvijo Občine Ankaran, bo to jasno neustavno in nezakonito dejanje. On se tega zaveda. S tem bi zavestno ravnal protiustavno in v neskladju s samim poslovnikom Državnega zbora. Posledično bi moral odstopiti in z njim tudi celoten Državni zbor. Smo torej pred resno ustavnopravno krizo.

Delovanje poslancev je samostojno in ni vezano na volilno bazo, ni niti strogo vezano na strankarsko pripadnost, je pa strogo vezano na delovanje v okviru zakonov, ki jih v končni fazi sprejemajo oni. To je osnova zakonitosti, osnova pravne varnosti, osnova zaščite posameznika.

**Ravno zaradi tega smo Ankarančani obsojeni na uspeh! Dočakali ga bomo. Poti nazaj ni!**

Zoran Markuža  
Ankaran

*la CCC inoltre attua azioni ecologicamente controverse. Siamo così testimoni del deposito di fango ecologicamente discutibile nella Bonifica di Ancarano. Dove opera anche il centro di raccolta e smistamento dei rifiuti, e si prevede anche in questo caso la vendita di terreni.*

*Al momento della costituzione del comune di Ancarano, usufruendo del tribunale, dovremo rendere nulli tutti gli atti del CCC, attuati dopo il referendum, dovremo inoltre richiedere il rimborso dei danni sostenuti.*

## E come continuare?

*Se il presidente dell'Assemblea nazionale indirà le elezioni al CCC prima della costituzione del comune di Ancarano, sarà chiaramente considerato come atto incostituzionale ed illegale. Egli è consapevole di ciò. Facendo questo agirebbe incostituzionalmente. Atto incostituzionale e contro le regole stesse della dell'Assemblea Nazionale, di conseguenza dovrebbe dimettersi il presidente e l'intera assemblea. Ci troviamo quindi di fronte a una grave crisi costituzionale.*

*Il funzionamento dei deputati è un'organizzazione indipendente e non legata ad una base elettorale o strettamente legata ad una affiliazione di partito, ma è strettamente legata ad un operato nell'ambito delle leggi varate dagli stessi deputati. Questa è la base della legalità, la base della certezza del diritto e la base della tutela dei singoli.*

*Ecco perché noi Ancaranesi siamo destinati al successo! Questo giorno per noi arriverà! Non e' concesso tornare indietro!*

Zoran Markuža , Ancarano

## KREPITEV ANKARANA

Z občudovanjem in spoštovanjem sledim nastajanju Občine Ankaran in žal mi je, da KS Hrvatini ni poleg. Zgodbo smo začeli skupaj v devetdesetih letih prejšnjega stoletja. Sliši se odmaknjeno in zastarelo, a to je le navidezno. Z idejo o novi občini Ankaran-Hrvatini se mestna oblast nikoli ni strinjala.

Z Ankaranom se ni posebej ukvarjala, saj Ankarančani in Ankarančanke sprva niso bili povsem prepričani o koristnosti samostojne občine. Zato smo bili v Hrvatinih, kjer je nastala pobuda o skupni občini, da bi se odrekli nameri, deležni »praznih obljub«, celo pritiskov in groženj. Pred volitvami smo dobili nekaj kilometrov asfalta ali smetnjake za ločeno zbiranje odpadkov, privrženci celovite občine pa tudi »kakšen bonbon ali vola«. Dovolj, da v KS Hrvatini ni bil izglasovan predlog za samostojno občino in mestna oblast si je lahko za kratek čas oddahnila.

## IL RAFFORZAMENTO DI ANCARANO

*Con ammirazione e rispetto seguo la formazione del comune di Ancarano e mi dispiace che la CL di Crevatini non è presente. La storia è iniziata insieme negli anni novanta. In ap-*

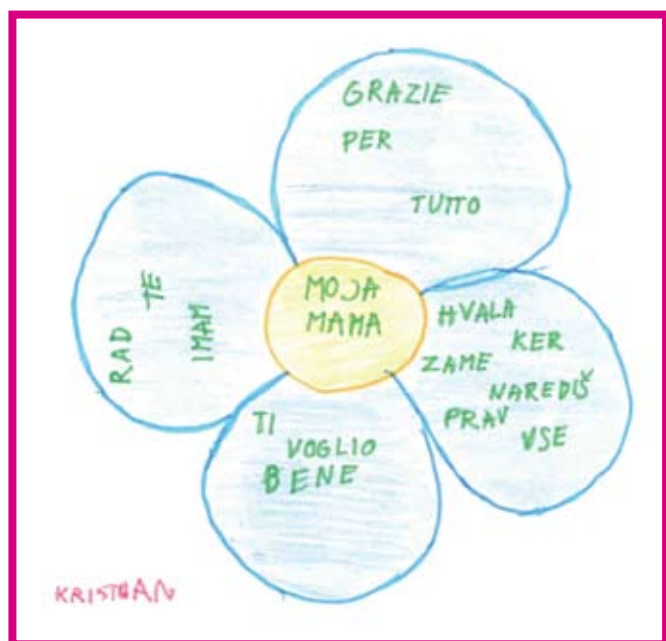


Začela se je prodaja najboljših parcel, prostorsko planiranje mimo volje ljudi, ignoriranje pripomb in predlogov, izogibanje tvornemu dialogu in spoštovanju lokalnih potreb.

Ankarančani so se temu uprli in sami začeli proces preoblikovanja KS v občino. Argumentirano, trezno in umirjeno so izpeljali vse potrebne postopke in naleteli na oviro tam, kjer bi jo v zreli demokratični družbi najmanj pričakovali. Nekateri poslanci državnega zbora so nenadoma ugotovili, da Ankarano ne izpolnjuje pogojev za občino, da je slovenskih občin preveč in bi 212. občina povzročila preveliko razdrobljenost, da so z novo občino ogroženi nacionalni gospodarski interesi in italijanska narodna skupnost. Razlogi, ki jih zlahka ovrže že povprečen poznavalec razmer. Bilo je nekaj izjem, med njimi koprski poslanec Franco Juri, ki je dosledno in modro zagovarjal ustanovitev občine.

A prevladovali so domišljavost in sprenevedanja poslancev, ki sta se jim »vest« in glasovanje čudežno spreminjala od zakona do zakona, od člana do člana in nerazumljiva lahkost odločanja, s katero so izničevali svoja lastna predhodna glasovanja. Spremljali smo kronično izogibanje referenduskemu izidu, nespoštovanje odločitev najvišjih pravnih avtoritet, ki so jih sami potrdili in na trenutke imeli vtis, da se parlament spreminja v politikantski klub.

Videli smo, kako malo cenijo nekateri poslanci dostojanstvo in etiko ene najzahtevnejših javnih funkcij. Zato, da bi ugodili tistemu, ki z zavlačevanjem potrditve nove občine ostaja na oblasti, ohranja imuniteto, kupuje čas, razprodaja premoženje Ankarana in najema nove kredite, da z njimi betonira in osvetluje mestno jedro. V delitveni bilanci bodo tudi ta sredstva, ki jih bo treba vrniti, zato je odgovornost pri odločanju tistih poslancev, ki so hkrati tudi župani, toliko večja.



*parenza sembra remota e obsoleta, ma l'idea di un nuovo comune Ancarano-Crevatini, la gestione comunale non l'ha mai accettata.*

*Inizialmente gli Ancaranesi non erano del tutto convinti dei benefici di un comune autonomo, per tale motivo la gestione comunale non ha dato molta bada ad Ancarano. A Crevatini eravamo favorevoli, per questo è nata l'iniziativa del comune autonomo per rinunciare a "promesse vuote", addittitura pressioni e minacce. Prima delle elezioni abbiamo ottenuto pochi chilometri di asfalto o bidoni per la raccolta differenziata dei rifiuti, i sostenitori del comune unico anche "qualche caramella o bue". Abbastanza da non ottenere il numero di voti necessari per la proposta di comune autonomo nella CL di Crevatini, permettendo alle autorità comunali di prendere un breve sospiro di sollievo.*

*E' iniziata la vendita dei terreni migliori, la pianificazione territoriale al di fuori della volontà del popolo, ignorando commenti e suggerimenti, l'elusione di dialogo costruttivo e di rispetto per le esigenze locali.*

*Gli Ancaranesi si sono ribellati ed hanno avviato il processo di trasformazione della CL in comune autonomo. Processo avviato in modo motivato, sobrio e calmo che ha incontrato un inatteso ostacolo, la dove una società democratica non dovrebbe per definizione. Alcuni deputati dell'Assemblea Nazionale hanno improvvisamente scoperto che Ancarano non adempie alle condizioni per essere qualificato come comune, argomentando il tutto con la motivazione che i comuni sloveni sono troppi, che il 212. comune porterebbe ad una eccessiva frammentazione e che il nuovo comune pregiudicherebbe gli interessi economici nazionali e le comunità italiane. Motivi, che possono essere facilmente invalidati già con una mediocre conoscenza della situazione. Ci sono state alcune eccezioni, tra le quali Franco Juri deputato Capodistriano che ha costantemente e sapientemente sostenuto la creazione del comune.*

*E' però sopravvalsa l'arroganza e le pretese dei deputati, che hanno magicamente cambiato "coscienza" e votazioni, fra leggi e articoli incomprensibili, decisioni frivole, annullando le votazioni precedenti. Abbiamo seguito la continua elusione dell'esito del referendum, l'elusione delle decisioni prese dalle più alte autorità legali, confermate dagli stessi deputati, avendo l'impressione che lo stesso parlamento si stia trasformando in un club di politicanti.*

*Abbiamo visto quanto poco i deputati apprezzino la dignità e l'etica di una delle più impegnative cariche pubbliche. Al fine di accogliere le pretese di chi sta ostacolando l'istituzione del nuovo comune, restando nel frattempo in carica e permettendogli di mantenere l'immunità, di guadagnare tempo prezioso e di continuare a svendere le proprietà di Ancarano, stipulare nuovi prestiti per finanziare l'asfalto e le luci incombenti del centro cittadino. Nel bilancio divisorio saranno presenti anche questi beni, che bisognerà però restituire, per tale motivo la respons-*

Absurdnost in iztirjenost ravnanja najvišje zakonodajne veje oblasti, ki je zaradi Ankarana pripeljala skoraj do ustavne krize, je največ škode naredila predvsem sebi in pravni državi.

Po drugi strani pa smo priča zrelem in preudarnim odzivom vodstva in članov Pobude za samostojno občino Ankaran. Z veliko mero potrpežljivosti, samozavesti in samospoštovanja vodi Pobuda skupaj s Svetom KS in s krajanji proces oblikovanja občine, ki omogoča, da se Ankarančani in Ankarančanke oblikujejo v trdno, povezano in politično zrelo skupnost, ki je pripravljena na odgovorno prevzemanje občinskih nalog in dolžnosti.

Kajti na koncu se bodo stvari pokazale kot zelo preproste. Občina Ankaran bo, ker so to želeli in dosegli njeni ljudje!

Jadranka Šturm Kocjan,  
Hrvatini

*abilità dei sindaci che svolgono anche funzione di deputato è ancora maggiore.*

*L'assurdità e la deviazione di condotta dei più alti rami legislativi del governo, dovuto ad Ancarano ha quasi portato ad una crisi costituzionale, il danno più grande e' comunque recato a se stessi e allo Stato di diritto.*

*D'altra parte, è visibile una reazione matura e prudente da parte dell'Iniziativa per il comune autonomo di Ancarano. L'Iniziativa assieme alla CL di Ancarano, con molta pazienza, fiducia e stima di sé, stanno gestendo il processo di costituzione del comune, permettendo che gli abitanti di Ancarano formino una comunità solida, coesa e politicamente matura, pronta ad assumersi la responsabilità delle funzioni e dei doveri comunali.*

*In fine le cose saranno molto semplici. Il Comune di Ancarano ci sarà, come specchio della volontà e del lavoro dei suoi abitanti!*

Jadranka Šturm Kocjan  
Crevatini

## OB SODNI ODREDBI O ZADRŽANJU IZVAJANJA VOLITEV V MOK

Pred sabo imam Časopis Mestne občine Koper, ki na prvi strani udarno sporoča: »Nezaslišano: Sodniki prepovedali demokratične volitve v Koprju«. In v nadaljevanju prikazuje kakšna krivica se dogaja Mestni občini Koper. Trobilo občinske uprave z njenimi kolovodji na čelu na skrajno žaljiv in neresničen način prikazuje stanje, ki je dejansko privedlo do začasne odredbe o zadržanju izvedbe volitev v MOK, hkrati pa podaja izjave izbrancev, ki blatijo in krivijo za nastalo situacijo krajanje in celotno krajevno skupnost Ankaran.

Takoj na začetku moram pojasniti, da ustavni sodniki niso prepovedali demokratičnih volitev, temveč ravno obratno! Da bodo te volitve res demokratične, je potrebno predhodno rešiti pritožbo, ki sta jo na ustavno sodišče naslovili KS Ankaran in Pobuda ter jo je poleg uspelega referendumu s podpisi podprla še množica krajanov in krajanek. Ustavni sodniki so samo zadržali volitve, ki bi bile v nastali situaciji nezakonite.

Verjamemo v pravičnost Ustavnega sodišča, ki je že nekajkrat nakazalo neustavnost veleobčine Koper, vendar izvajanje sklepov Ustavnega sodišča do sedaj ni bilo možno zaradi volje ljudi, ki so na referendumih odločali za enotnost MOK. Tokrat je drugače. Tokrat je volja ljudi na referendumu v Ankaranu pokazala, da ne želimo

## SULL'INGIUNZIONE DEL TRIBUNALE RIGUARDO IL BLOCCO DELLE ELEZIONI NEL COMUNE CITTA' DI CAPODISTRIA

*Davanti a me ho il Giornale del Comune città di Capodistria con un ufficiale annuncio in prima pagina: "Inconcepibile! I giudici hanno proibito le elezioni democratiche a Capodistria". E in seguito ci illustra quale ingiustizia stia succedendo nel Comune di Capodistria. Il portavoce della dirigenza comunale con i suoi direttori a capo spiegano in modo estremamente offensivo e irrealistico la situazione, che ha effettivamente portato al trattenimento dell'esecuzione delle elezioni del Comune città di Capodistria, contemporaneamente porge anche le dichiarazioni dei prescelti, che infangano e accusano i cittadini e l'intera Comunità locale di Ancarano per la situazione creatasi.*

*È necessario spiegare sin dall'inizio che i giudici costituzionali non hanno proibito le elezioni democratiche, anzi proprio il contrario! Per far sì che queste elezioni siano davvero democratiche, si dovrebbe prima risolvere la lamentela che è stata inoltrata alla Corte costituzionale dalla Comunità locale di Ancarano e dall'iniziativa, ma è stata anche incoraggiata dalla riuscita del referendum e dallo schieramento dei cittadini.*

*Crediamo nella giustizia della Corte costituzionale che ha provato già parecchie volte l'incostituzionalità del Comune città di Capodistria, ma l'esecuzione degli esiti della Corte costituzionale non era ancora possibile a causa della volontà del popolo, che ha optato per l'unificazione del Comune città di Capodistria al referendum. Questa volta è diverso. Questa vol-*

sobivati v taki občini, v kateri se počutimo manjvredne, zavržene in izkoriščane.

Za nas, krajane KS Ankaran, je jasno, da se volitev v MOK ne moremo udeležiti, ker smo se odločili, da želimo lastno občino, ker se v sedanji MOK ne počutimo dobro, ker se počutimo manjvredne, izigrane in izkoriščane. Zato bi bile za nas volitve nedemokratične, nepravilne.

Ponovno moram pojasniti, zakaj smo se krajani odločili za izstopitev iz MOK.

Ankaran leži na južnih pobočjih Miljskega ali Hrvatinskega gričevja. Njegova lega in mila klima sta znani že stoletja in tu so nastale idealne razmere za razvoj zdravilišč, bolnišnic in turizma. Tu je delovalo zdravilišče in bolnišnica za TBC, kasneje interni oddelki bolnišnice Ankaran, tu deluje Bolnica Valdoltra, tu imamo Mladinsko zdravilišče Debeli rtič v sklopu RK.

Ankaran je bil že v rajni Jugoslaviji znana turistična destinacija s prelepimi plažami ob Sv. Katarini, Hotelu Adria Ankaran, Študentskem kampu na tej strani polotoka in tudi onimi na drugi strani polotoka ob počitniških zmogljivostih vojske in policije.

Na našem koncu se razprostirajo mogočni vinogradi in oljčni gaji, od tu je znana prva zelenjava in zgodnje sadje.

V zadnjih desetletjih se je tu razvoj ustavil, ne samo ustavil – vidno nazaduje. Naselje, ki je nastalo v zadnjih



*ta la volontà del popolo al referendum ha dimostrato che non desideriamo convivere in un comune del genere, nel quale ci sentiamo inferiori, reietti e sfruttati. Per questo motivo le elezioni sarebbero per noi non-democratiche e ingiuste.*

*Devo però di nuovo spiegare perché noi cittadini di Ancarano abbiamo optato per il distacco dal Comune di Capodistria.*

*Ancarano giace nel versante sud dei colli di Muggia e Crevatini. La sua posizione e il clima mite sono noti già da secoli e qui si sono create le circostanze giuste per lo sviluppo delle località termali, degli ospedali e del turismo. Qui operò una località termale e un ospedale per la TBC, successivamente reparti interni dell'ospedale di Ancarano, qui opera ancora l'ospedale Valdoltra, qui abbiamo la località termale giovanile di Punta Grossa connessa con la Croce Rossa.*

*Già nella vecchia Jugoslavia, Ancarano era una famosa destinazione turistica con bellissime spiagge a Santa Caterina, presso l'albergo Adria Ankaran ed il campo studenti su questa parte della penisola, ma anche dall'altro lato, nelle capienze vacanziera della milizia e della polizia.*

*Nella nostra regione si estendono possenti vigneti e oliveti, qui inizia a crescere la prima verdura e la frutta primizia.*

*Purtroppo però lo sbrogliato sviluppo si è rivolto su quest'aera. Negli ultimi decenni l'espansione si è fermata e non solo – regredisce a vista d'occhio. Il paesino, creatosi negli ultimi cinquant'anni che con l'intera Comunità locale conta poco più di 3.200 abitanti, non è partecipe al progresso che ha abbracciato tutta la Slovenia.*

*La Strada dell'Adriatico che porta al valico di San Lazzaro, non è stata rinnovata da circa quarant'anni e si trova in uno stato di decadenza. Difficilmente potremmo trovare in tutta la Slovenia un simile tratto stradale in condizioni peggiori. Il tratto che collega la Strada dell'Adriatico con le rotatorie della strada che porta al porto è simile ad una carraia, sulla quale due veicoli fanno fatica ad incontrarsi. In passato una così bella e pianamente visitata costa è stata ben rovinata dallo sviluppo estemporaneo del Porto, ma alla direzione non viene nemmeno in mente di sanare il danno che è stato fatto grazie al loro andamento – di più. Minacciano di prendersi ancora quel poco che resta della nostra costa.*

*Noi cittadini non abbiamo nessuna possibilità di soddisfare i nostri bisogni primari tramite i nostri legalmente eletti esponenti nel Comune città di Capodistria, ogni nostro movente viene affogato, per questo motivo siamo stati costretti a scegliere una via autonoma. L'attuale direzione cittadina ci ignora fino all'estremità. La nostra pretesa di allontanamento dal Comune città di Capodistria è stata letteralmente estorta a causa dell'assurda gestione dell'attuale dirigenza comunale del Comune di Capodistria e della sua direzione a capo.*

*Anni fa, quando abbiamo deciso per la prima volta, insieme alla*



petdesetih letih in s celotno krajevno skupnostjo šteje nekaj več kot 3.200 prebivalcev ni deležno razvoja, ki je zajel celotno Slovenijo.

Jadranska cesta, ki poteka do bivšega mejnega prehoda Lazaret ni bila obnovljena že dobrih štirideset let in je v razpadajočem stanju. Težko bi v celotni Sloveniji našli podoben cestni odsek, ki bi bil v slabšem stanju. Odsek, ki povezuje Jadransko cesto s krožišči luške vpadnice je bolj podoben kolovozu, na katerem se le s težavo srečata dve vozili. Nekoč tako lepo in polno obiskano obalo je stihijski razvoj Luke dodobra uničil in vodilnim v Luki še na pamet ne pade, da bi škodo, ki so jo s svojim delovanjem storili, tudi sanirali – še več. Grozijo, da nam bodo še to malo obale vzeli.

Ker krajani preko svojih zakonito izvoljenih predstavnikov v veleobčini MOK nimamo nobenih možnosti za zadovoljevanje svojih osnovnih življenjskih potreb, ker je vsaka naša pobuda preglasovana, ker vsi naši legitimni zahtevki že leta naletijo na gluha ušesa in ker se stanje nevdržno poslabšuje, smo se bili prisiljeni odločiti za samostojno pot. Sedanja mestna oblast nas do skrajnosti ignorira. Naša zahteva po izločitvi iz MOK pa je bila tako rekoč izsiljena zaradi nesmiselnega početja sedanje občinske uprave MOK z njenim vodstvom na čelu.

Ko smo se pred leti prvič odločili za izstop iz MOK skupaj s sosednjo KS Hrvatini, je MOK takoj ustavila že tako minimalen dotok sredstev za delovanje KS Ankaran. Mestna oblast v MOK ni niti enkrat v vseh teh letih prišla med nas, krajanke, da bi prisluhnila našim težavam, ki so vodile in vodijo iz nevdržne situacije v samostojnost. Ko bi takrat, pred leti, ali pa sedaj, v ponovnem, tokrat uspešnem poskusu osamosvajanja mestna oblast omilila svoja stališča, priznala delček svojih napak, svoj skrajno izkoriščevalski odnos do celotne KS Ankaran. Ko bi vsaj pokazala dobro voljo in bi naše legitime in upravičene zahteve po izboljšanju razmer vsaj postavila na dnevni red občinskih sej, se ne bi uresničil novi referendum in bi krajani potrpežljivo v okviru sedanje MOK.

Oblastniki v MOK se niso niti enkrat srečali s predstavniki Pobude in v vseh soočenjih v medijih so nosilce poskušali diskreditirati z lažmi, neresnicami in grožnjami, tako da je le-ta delovala v ilegali. Nekaj sto krajanov je svoj podpis v podporo osamosvajanja v strahu pred represalijo deponiralo pri odvetniku. Kot da živimo v Chicagu ne v svobodni in demokratični Sloveniji!

Toda skrajno ignorantski odnos mestnih oblasti, ki se je še stopnjeval in je sedaj verjetno na najnižji točki možnega sobivanja, nam potrjuje, da imamo prav, da vemo, da bo v samostojni občini precej bolje. Tudi podpora samostojni Občini Ankaran med krajani dnevno raste in ne dvomim, da



*Comunità locale di Crevatini, di distaccarci dal Comune città di Capodistria, il comune ha fermato subito il già così minimo afflusso di entrate per l'andamento della Comunità locale di Ancarano. La direzione cittadina del Comune città di Capodistria non ha mai messo piede tra noi abitanti per ascoltare i nostri problemi, che hanno portato e portano da questa situazione inconcepibile all'autonomia. Se almeno avessero ammesso una piccola parte dei loro errori e dei loro rapporti estremamente sfruttatori nei confronti dell'intera Comunità locale di Ancarano anni fa o magari adesso, dopo il riuscito tentativo di emancipazione. Se mostrassero almeno un po' di buona volontà e mettessero le nostre legittime e giustificate pretese per il miglioramento delle circostanze sull'ordine del giorno delle sedute cittadine, allora non si sarebbe ultimato il nuovo referendum e i cittadini avrebbero pazientato nell'attuale Comune città di Capodistria.*

*I dirigenti del Comune città di Capodistria non hanno mai incontrato i rappresentanti dell'Iniziativa e hanno cercato di discreditarli con bugie, falsità e minacce in tutti i confronti con i mass media, così questa ha agito illegalmente. Qualche centinaio di cittadini ha depresso la propria firma per il supporto dell'indipendenza dinanzi ad un avvocato per paura di una rappresaglia. Come se vivessimo a Chicago e non in una Slovenia indipendente e democratica!*

*Ma il rapporto estremamente ignorante della direzione cittadina, in graduale aumento e ora probabilmente arrivata a livelli minimi di possibile convivenza, ci conferma che abbiamo ragione, che sappiamo che la situazione migliorerà in un comune autonomo. Anche il supporto di indipendenza al Comune di Ancarano sta crescendo tra i cittadini e non dubito che abbia oggi già un volume da plebiscito. Non possiamo capire com'è possibile, che dai parecchi milioni che il Comune riceve dalla nostra Comunità locale, non possa rimanere nemmeno un briciolo per coprire i nostri bisogni. Nei contributi fin ora fatti*

ima dandanes že dejansko plebiscitaren obseg. Ne moremo razumeti, da iz mnogih milijonov, ki jih mestna oblast letno pridobi iz naše KS, ne more niti mravica ostati tu in pokriti naše potrebe. V dosedanjih prispevkih proti osamosvojitvi KS Ankaran so »glasnogovorniki« poudarjali številke o luških milijonih, po katerih nas srbijo prsti. Z denarjem od nespametne razprodaje parcel z našega konca pa do zadnjega beliča pobere bohotenje mesta Koper z nešteti krožišči in ostalimi vprašljivimi novogradnjami.

Nam pa ostajajo neurejen odvoz smeti, neurejene ceste, ukinjene avtobusne povezave, uničena obala in uničeno bivalno okolje.

Kot celotna Slovenija smo se tudi krajanje Ankaran udeležili akcije »Očistimo naše okolje«, ki je potekala 17. aprila lani. Rezultat akcije je bil med drugim tudi kup odpadkov, ki se je nahajal pri zabožnikih za ločeno zbiranje odpadkov nasproti Pošte v samem centru Ankarana. Tam je ta kup sameval do 25. maja, ko so začeli z odvozom. Ko je tramontana v juliju 2010 dvignila oblak prahu iz drugega pomola Luke Koper in so se posnetki pojavili na internetu in v lokalnem časopisu, je RTV pripravil reportažo in posnel pričevanje tudi iz Ankarana. Svoj reportažni avtomobil so parkirali med kupom odpadkov nasproti Pošte. Kup, ki je bil podoben znanim posnetkom iz Neaplja v sosednji Italiji, pa ni bil, na žalost, edini, niti ni nastal tistega dne. Sredi turistične sezone so se vsi ekološki otoki v KS Ankaran lahko pohvalili s podobnimi, tedne starimi kupi.

Jadransko cesto je leta 2009 skoraj prerasla trava. Prvič so travo kosili šele 4. julija. Lani se je stanje le nekoliko izboljšalo, saj je bilo zaradi vremenskih razmer in obilnega deževja spomladi in v začetku poletja stanje že prej nevzdržno. Sama Jadranska cesta pa tega imena že dolgo ne zasluži več in bi se morala preimenovali v Via Emmental ali Samajama.

Iz voznega reda, ki je razgrnjen na oglasni deski KS Ankaran je razvidno, da ob delavnikih vozita proti Koprju dva avtobusa dnevno, ravno tako v nedeljah in praznikih ter v času šolskih počitnic.

Občinska oblast pa celotno krajevno skupnost Ankaran tudi kaznuje. Za lansko novo leto ni svetila niti ena lučka, kot da so za poraz na referendumu krivi otroci. Tako skupinsko kaznovanje je dobro znano iz polpretekle zgodovine.

S širjenjem laži, polresnic in poskusi diskreditacije skuša mestna oblast prikazati legitimne zahteve krajanov. V naših osamosvojitvenih aktih s katerimi smo dokazali upravičenost do izvedbe referendumu in do pravice do samostojnosti ni nikjer zahtev po oviranju razvoja Luke Koper. Še več! Živo smo zainteresirani, da se Luka Koper



*contro l'indipendenza della Comunità locale di Ancarano gli "oratori a voce alta" sottolineavano i milioni che arrivano dal Porto, dei quali ci vogliamo impossessare. I soldi della vendita imprudente dei terreni dalle nostre zone vengono agguantati, fino all'ultimo centesimo, per la proliferazione della città di Capodistria, con le sue innumerevoli rotatorie e altre dubbiose nuove costruzioni.*

*Quindi a noi resta un disorganizzato sgombero dei rifiuti, strade malmesse, collegamenti interrotti dei mezzi pubblici, la costa rovinata e un distrutto paesaggio residenziale.*

*Come la Slovenia intera, abbiamo partecipato anche noi cittadini di Ancarano all'operazione "Puliamo il nostro ambiente" che è stata attuata il 17 aprile dell'anno scorso. Il risultato dell'operazione era, tra l'altro, anche un ammasso gigante di rifiuti che si trovava vicino ai contenitori per la raccolta differenziata dei rifiuti, dinanzi all'ufficio postale nel centro di Ancarano. Il mucchio è rimasto lì da solo fino al 25 maggio, quando hanno iniziato con l'asporto. Quando la tramontana ha alzato una nube di polvere dal secondo molo del Porto di Capodistria nel luglio 2010, sono comparsi video su internet e nei giornali locali, la RTV ha registrato una testimonianza anche ad Ancarano. La loro automobile di servizio è stata parcheggiata davanti al mucchio di rifiuti dinanzi all'ufficio postale. L'accumulo che era simile ai noti video di Napoli nella vicina Italia, purtroppo non era l'unico e non è apparso quel giorno. Nel mezzo della stagione turistica, tutte le isole ecologiche della Comunità locale di Ancarano si potevano vantare con accumuli di rifiuti vecchi di settimane.*

*Nel 2009 la Strada dell'Adriatico è stata quasi ricoperta dall'erba che è stata falciata per la prima volta il 4 luglio. La situazione è alquanto migliorata l'anno scorso, dato che, a causa delle circostanze meteorologiche e delle abbondanti piogge, la condizione era intollerabile già molto prima. La stessa Strada dell'Adriatico non merita più questo nome e si dovrebbe cambiarlo in Via Emmental o Solobuco.*

*Dall'orario dell'autobus, steso sulla bacheca della Comunità locale di Ancarano, è evidente che nei giorni feriali passino due*

pozitivno razvija. Zavedamo se njenega pomena za razvoj Obale in celotne Slovenije in hočemo pri tem tudi tvorno sodelovati. Hočemo pa pri tem biti aktiven sogovornik. Do sedaj smo bili prezrti. Vsa naša stališča so naletela na gluha ušesa. Bili smo moteč dejavnik, ker smo glasno kazali na nespametno in divje razvijanje luških površin. Vsi naši prispevki na to temo jasno in razločno podpirajo razvoj Luke Koper. Toda ne za vsako ceno in ne v cilju nadaljnje degradacije okolja.

Kot vir financiranja v novi samostojni Občini Ankaran ni v nobenem našem predstavljenem aktu navedena Luka Koper, niti ni kot vir financiranja navedena razprodaja zemljišč. Občinska trobila pa prav ti dve postavki nenehno izpostavljajo. Spoštovani ljubitelj Shakespeara v DZ in v medijih do onemoglosti ponavlja naš kardinalni naglavni greh – lakomnost – po omenjenem denarju, ki da se sedaj pravično deli med ostale občane MOK. Žal mu moram pritrčiti – dobesedno se deli med ostale, kajti nam ne ostane niti počen groš. Toda, ponavljam, nismo in ne gradimo financiranja nove Občine Ankaran na tem viru.

Samostojna občina Ankaran bo tudi ena od redkih samozadostnih občin v Sloveniji in za svoje nemoteno delovanje ne bo potrebno prositi državne pomoči.

Floskula je, da imamo premajhno število prebivalcev, potrebnih za ustanovitev občine. V Sloveniji je po številu občin več kot polovica občin, ki imajo manj kot 5.000 občanov in kar nekaj jih je, ki jih imajo tudi manj kot 1.000. V naših osamosvojitvenih aktih pa smo pokazali in dokazali, da imamo vse dejavnike za uspešno delovanje samostojne občine.

Z zadržanjem izvedbe občinskih in lokalnih volitev v MOK se je pokazala tudi pravna nevezdržnost sedanjega volilnega sistema v Sloveniji. Z neizvedbo volitev se dosedanja oblastni strukturi podaljša mandat do dokončne odločitve Ustavnega sodišča in posledic, ki bodo sledile. Drugod po demokratičnem svetu, po tistem svetu, po katerem se tako

*autobus al giorno, così anche di domenica, nei giorni festivi e durante le vacanze scolastiche.*

*La dirigenza comunale invece sanziona tutta la Comunità locale di Ancarano. Per il capodanno dell'anno scorso non si è illuminata nemmeno una luce, come se fosse colpa dei bambini per il fallimento del referendum. Queste sanzioni collettive ci sono perfettamente note dalla storia passata.*

*La dirigenza comunale, tenta di illustrare le legittime pretese dei cittadini con la diffusione di bugie, mezze verità e tentativi di discredito. Nei nostri atti di indipendenza, con i quali abbiamo dimostrato il nostro diritto all'effettuazione del referendum e il diritto di autonomia, non ci sono pretese di intralcio allo sviluppo del Porto di Capodistria. Anzi! Siamo vivamente interessati ad uno sviluppo positivo del Porto. Noi ci rendiamo conto della sua importanza per il progresso della Costa e dell'intero Paese e vogliamo collaborare produttivamente e essere un attivo interlocutore in questo. Finora siamo stati ignorati. Tutte le nostre posizioni si sono imbattute in orecchie sorde. Eravamo un fatto scomodo perché abbiamo segnalato ad alta voce l'irragionevole e selvaggio sviluppo della superficie portuaria. Ogni nostro contributo su questo tema appoggia chiaramente e distintamente il processo di evoluzione del Porto di Capodistria. Però non ad ogni costo e nemmeno con lo scopo di degradare ancora l'ambiente.*

*Il Porto di Capodistria non è menzionato in nessuno dei nostri atti come fonte di finanziamento del nuovo indipendente Comune di Ancarano e così nemmeno la svendita dei terreni. I portavoce comunali espongono però proprio questi due fatti. Egregio amante di Shakespeare nell'assemblea nazionale, che ripete fino all'esaurimento il nostro principale peccato cardinale – la veracità – per il denaro menzionato che dovrebbe ora lealmente essere distribuito tra tutte le parti del Comune città di Capodistria. Purtroppo devo confermarlo – si sta letteralmente distribuendo altrove, dato che a noi non resta nemmeno una briciola. Però, ripeto, non abbiamo costruito su questa fonte i finanziamenti per il nuovo indipendente Comune di Ancarano.*

*L'indipendente Comune di Ancarano sarà anche uno dei pochi comuni autosufficienti in Slovenia e non dovrà chiedere aiuto allo stato per un andamento indisturbato.*

*La frase fatta è sempre la stessa: gli abitanti sono troppo pochi per fondare un comune. In Slovenia, secondo il numero dei comuni, metà di essi ha meno di 5.000 cittadini e sono in molti quelli che ne hanno meno di 1.000. Ma nei nostri atti di indipendenza abbiamo dimostrato e provato che siamo in possesso di tutti i mezzi necessari per l'efficace funzionamento di un comune autonomo.*

*L'intemperanza legislativa dell'attuale sistema elettivo in Slovenia, è stata dimostrata anche con il blocco dell'esecuzione delle elezioni comunali e locali nel Comune città di Capodistria. Con la non-esecuzione delle elezioni viene prolungato il*



vehementno spogledujemo tudi v Sloveniji, pa stvari niso tako postavljene. Če se lokalne ali regionalne volitve ne izvedejo, država postavi začasnega upravljavca, ki opravlja svojo funkcijo dokler ne nastopi novoizvoljena oblast. Gospodom, ki jim je potekel izvoljeni mandat, se začasni prokurator zahvali in jih lepo pošlje domov. Pri nas pa bodo vedrili in oblačili še naprej, čeprav so bili izvoljeni in postavljeni samo za svoj mandat.

Na koncu bi se najtopleje in iz vsega srca zahvalil vsem občankam in občanom v MOK in širše v Sloveniji, ki nam verjamejo in nas podpirajo, ki niso nasedli sovražni propagandi. Propagandi, ki ne izbira sredstev, da bi nas očrnili in prikazala v neresnični, lažni luči. Za pomembno odločitev Ustavnega sodišča in torej za trenutno stanje v MOK nismo krivi mi, prebivalci Ankarana ali Ustavno sodišče RS. Krivec za zadržanje volitev v MOK in Trebanjski občini je državni vrh in politične strukture, ki delujejo v njem, saj je najprej vlada nerazumno dolgo zavlačevala, nato pa so naši poslanci obšli jasno izraženo referendumsko voljo tako pri nas, kot tudi v primeru Mirne na Dolenjskem. S svojim nespametnim ravnanjem so nas naravnost prisilili, da iščemo ustavno – sodno varstvo. Vsem, ki se čutijo zaradi tega prizadeti, obžalujem nastalo situacijo in se jim iskreno opravičujem – tudi v imenu vseh Ankarancanov.

Naj končam z lepimi besedami našega pesnika:

*Ker nismo trhle bilke,  
ki po toči ovene,  
ker nismo le številke - smo ljudje!*

Zoran Markuža  
Ankaran

*mandato dell'attuale struttura dominante fino alla decisione finale della Corte costituzionale, con di tutte le conseguenze che seguiranno. Altrove, nel mondo democratico, in quel mondo con il quale stiamo così veemente flirtando anche in Slovenia, le situazioni non sono poste in questo modo. Se le elezioni locali o regionali non vengono effettuate, allora lo stato nomina un procuratore temporaneo che svolge il suo compito fino a quando non subentra la nuova autorità. Il procuratore temporaneo ringrazia i signori, i quali hanno finito il loro mandato di elezione, e li manda a casa. Qui invece continueranno a schiarire e annuvolare ancora il cielo, anche se sono stati eletti solo per il proprio mandato.*

*Infine vorrei ringraziare calorosamente e con tutto il cuore i cittadini del Comune città di Capodistria e ampiamente della Slovenia, che ci prestano fede, ci appoggiano e non hanno creduto alla propaganda fasulla, propaganda che non fa caso ai mezzi per denigrarci e farci apparire in una luce fasulla e ipocrita. Per l'importante decisione presa della Corte costituzionale e quindi, per l'attuale condizione nel Comune città di Capodistria, noi abitanti di Ancarano non abbiamo nessuna colpa, così nemmeno la Corte costituzionale della RS. Unico colpevole, per il blocco delle elezioni nel Comune città di Capodistria e del Comune di Trebnje è esclusivamente il vertice dello stato e le strutture politiche che operano in esso, il governo l'ha inizialmente insensatamente dilungato, quindi i nostri deputati si sono sottratti alla chiaramente espressa volontà del referendum, come anche nel caso di Mirna.*

*Con il loro trattamento irragionevole ci hanno costretto a ricorrere ad una tutela costituzionale - legislativa. A tutti quelli che si sentono danneggiati da questa vicenda, chiedo sinceramente scusa – anche a nome di tutti gli abitanti di Ancarano.*

*Vorrei finire con le bellissime parole del nostro poeta:*

*Noi le fragili piante non siamo, ecco perché, che la grandine  
abbatte, non siamo le cifre neanche, siamo la gente!*

Zoran Markuža, Ancarano

## **ANKARAN NEKOČ IN DANES!**

Stari viri govorijo, da je bilo področje sedanjega Ankarana naseljeno že v rimskih časih, o čemer pričajo nekateri še ohranjeni spomeniki. V minulih stoletjih je bilo razširjeno mnenje, da je prav v tem delu obale najugodnejša lega za zdravljenje različnih bolezni. V nekdanjem benediktinskem samostanu je bilo v 19. stoletju zdravilišče za avstrijske mornariške častnike. Kmalu je bil na osnovi raziskav postavljen sanatorij za zdravljenje pljučne tuberkuloze in na začetku 20. st. okrevališče za kostno tuberkulozo. Živahna zdraviliška dejavnost se je nadaljevala po 2. svetovni vojni. V Ankaran niso prihajali le bolniki, ampak

## **ANCARANO NEL PASSATO E NEL PRESENTE!**

*Fonti antiche dicono che la zona del presente Ancarano era abitata in epoca romana, come testimoniano alcuni monumenti ancora conservati. Nei secoli scorsi si è diffusa la convinzione che questa zona della costa rappresenti un vantaggio per il trattamento di varie patologie. L'ex monastero benedettino, del 19. Secolo è stato centro termale per gli ufficiali della flotta navale austriaca. Ben presto fu trasformato in sanatorio per la tubercolosi polmonare e nei primi anni del ventesimo secolo in luogo di cura per la tubercolosi ossea.*

*L'attività termale venne ripresa dopo la 2. Guerra Mondiale.*

tudi od vojnih grozot izčrpani ljudje iz vseh republik bivše Jugoslavije.

Vsi so bili očarani nad lepoto kraja, nad blagodejnimi učinki čistega morskega zraka in naravnimi lepotami zaliva. Tak je bil некоč ta kraj. Kako radi bi za bodoče rodove ohranili še kakšno podobo takratnega »raja«!

Kraj se je počasi širil kot ostali kraji po Sloveniji, število prebivalcev se je povečalo na 3000 in več. Gradile so se individualne hiše in stanovanjski bloki. Prav za te širitve kraja se pogosto postavlja trenutno aktualni župan, da so zasluga Kopra in bi si Koper zato lastil Ankaran za svojo lastnino! Le zakaj? Potreba po infrastrukturi je bila vedno večja. Tako smo dobili trgovino, podružnico banke, podružnico pošte, cerkev, pa še lekarno. Potem pa z veliko zamudo še podružnično šolo in nazadnje še vrtec. Kar lep napredek, bi lahko rekel nepoučen. A na žalost so to pridobitve treh in več desetletij in pri tem je ostalo. Razen novega vrtca ni bilo v zadnjih letih zgrajenega prav ničesar, če odštejem apartmajnska naselja.

Ankaran res ni velemesto, a v Sloveniji je še mnogo manjših krajev, ki imajo vse danosti za normalno življenje. Težko najdeš malo večjo vas, ki ne bi premogla kulturnega doma ali vsaj večje dvorane. Še težje najdeš naselje z nekaj tisoč prebivalci brez pokopališča. Mi ga ne smemo imeti, ker so ankaranska zemljišča elitna in všečna nekemu za njegove zasebne interese. Če človek potuje po državi, bode v oči kako so nekdanji nepomembni kraji dobesedno zacveteli, odkar so dobili status občine. Povpraševala sem prebivalce nekaterih novih manjših občin o zadovoljevanju njihovih potreb, o razumevanju in sploh o zadovoljstvu občanov v novih majhnih občinah. Niti enega primera nisem odkrila, da bi želeli nazaj in bi jim bilo slabše kot v veliki občini. Čemu potem strahovi pred majhno občino Ankaran? Kot so mnogi že ugotovili tudi državnega proračuna ne bomo bremenili.

V Ankaranu imamo veliko ljudi, ki so polni znanja in izkušenj ter so voljni delati v kraju, sodelovati na kulturno umetniškem, glasbenem, raziskovalnem in še na kakšnem

*Ad Ancarano arrivavano non solo pazienti ma anche persone logorate dagli orrori della guerra da tutte le repubbliche dell'ex Jugoslavia.*

*Tutti erano affascinati dalla bellezza del luogo, gli effetti benefici dell'aria pura di mare e la bellezza naturale della baia. Questo era una volta Ancarano. Sarebbe bello poter conservare per le generazioni future almeno un parte del "paradiso" di allora!*

*Ancarano ha iniziato lentamente ad espandersi, come anche altri luoghi in Slovenia, la popolazione è aumentata a 3.000, e oltre, con la costruzione di case familiari e condomini. Per tale espansione, l'attuale sindaco ritiene responsabile Capodistria, a cui secondo lui spetta la completa proprietà su Ancarano. Ma*



*per quale motivo? Le esigenze urbanistiche andarono crescendo, così abbiamo ottenuto il negozio, la banca, l'ufficio postale, la chiesa e la farmacia. E in grosso ritardo, rispetto alle nostre necessità anche la scuola ed in fine l'asilo. Un bel passo in avanti che potremmo però definire poco istruttivo. Ma purtroppo queste sono le uniche acquisizioni di tre o più decenni, e così è rimasto. Fatta eccezione per il nuovo asilo negli ultimi anni non è stato costruito assolutamente nulla, non considerando i villaggi turistici.*

*Ancarano non è assolutamente una metropoli, ma in Slovenia, ci sono molti posti più piccoli, che hanno tutte le caratteristiche per una vita normale. E' difficile trovare un paese che non possieda un proprio centro culturale o almeno una sala dove riunirsi. E' ancora più difficile trovare un posto con poche migliaia di persone senza un cimitero. Ad Ancarano non possiamo averlo, essendo i terreni classificati rinomati e quindi interessanti per gli appetiti privati di certi personaggi. Viaggiando per la Slovenia è interessante notare il notevole progresso avanzato dalle comunità locali che hanno ottenuto la condizione di comune. Ho chiesto ad alcuni abitanti di comuni appena nati in che modo vengano soddisfatte le loro esigenze e del livello di comprensione e di soddisfazione nei casi di piccole comunità. Non ho scoperto un singolo caso che voglia tornare indietro e che dica che la situazione sia peggiorata rispetto a prima. Perché allora sono nati tali timori nei confronti di un comune*





področju, pa nimajo kje, osnovnih pogojev nimamo. Že vrsto let želimo prepotreben objekt, kulturni dom, dvorano oziroma nek skupen prostor, kjer bi se lahko sestajali mladi, mlajši in starejši, le tako bi lahko udeleževali medgeneracijsko sodelovanje. Druženja, kulturnih, zabavnih in športnih prireditvev smo željni vsi. Tudi v Ankaranu želimo obeležiti mesec kulture. Čeprav se v Kopru in v sosednjih vaseh, ki imajo pogoje za to, vedno nekaj dogaja, je to zlasti za starejšo populacijo nedosegljivo. Mar je to v 21. stoletju sploh verjetno?

Očitno je mogoče vse, saj so celo najvišji državni organi z lahkotnostjo prezrli in poteptali voljo ljudi po samostojnem odločanju o svojem življenju. To kar se je dogajalo z ustanovitvijo občine Ankaran, presega vse meje zdravega razuma. Zato ni čudno, da se nad ravnanjem naših »demokratskih institucij« zgraža vsak pošten državljan. Ljudje niso neumni in vedo, da se lahko jutri kaj podobnega zgodi tudi njim.

Po svoje še nekako razumemo nasprotovanje s strani lokalnih oblasti v MOK, saj so že večkrat javno objavile svojo računico. Nikakor pa ne moremo razumeti, kaj imajo z življenjem na Obali opraviti razni župani od Slovenj Gradca do Bohinja, od Trbovelj do Nove Gorice (Velenje je zgodba zase). Ko so oni ustanavljali občine, jih Ankarančani zagotovo nismo vprašali, kako bodo živeli in kaj se bo zgodilo z njihovimi paradnimi podjetji. Pa so se pod njihovim vodstvom sesipala kot hišice iz kock. Še bolj obsojanja vredno pa je ravnanje gospoda iz (prav tako majhne slovenske občine), ki ji je kar dva mandata županoval (v tretje pa mu letos na lokalnih volitvah ni uspelo), ki si je (v vzporedni funkciji poslanca DZ RS) dovolil s pozicije uporabe pooblastil in moči vodje v parlamentarnem Odboru za lokalno samoupravo uprizoriti nezaslišano burko, s katero ni samo začasno zadržal ustanovitev Občine Ankaran, temveč nevarno nadgradil ustavno-pravno »zmešnjavo« in zamajal že tako krhko zaupanje državljanov RS v pravno državo.

Potem pa se isti opravičuje, da ga je prepričalo mnenje treh najetih in plačanih ustavno-pravnih svetovalcev.

*piccolo come Ancarano? Come già constatato da molti non si andrà nemmeno ad intaccare il bilancio dello stato.*

*Ad Ancarano abbiamo tante persone ricche di conoscenza e di esperienza, che sarebbero disposte a lavorare e collaborare nell'ambito culturale, della musica, della ricerca, ed in altri campi, ma non ne hanno la possibilità, infatti mancano le condizioni di base. Da anni avremmo bisogno di una struttura, di un centro culturale, una sala ovvero un luogo dove potersi riunire, fra giovani, giovanissimi e anziani in modo da promuovere la cooperazione intergenerazionale. Tutti siamo desiderosi di socializzazione, di cultura, di intrattenimento e di eventi sportivi, anche noi ad Ancarano vorremmo celebrare il mese della cultura. A Capodistria e nei paesi limitrofi, dove hanno le condizioni, c'è sempre qualche manifestazione, che però non è accessibile per la popolazione più anziana. Nel 21. secolo è mai possibile tutto ciò?*

*A quanto pare tutto è possibile, dato che anche le più alte autorità dello stato hanno con facilità calpestato il volere del popolo di decidere autonomamente sulla propria tipologia di vita. Ciò che è accaduto con la costituzione del comune di Ancarano va oltre ogni ragionamento coerente. Non è quindi da sorprendersi che il comportamento delle nostre "istituzioni democratiche" scandalizzi ogni cittadino onesto. Le persone non sono ignoranti e si rendono conto del fatto che domani qualcosa di simile potrebbe accadere a loro stessi.*



*Comprendiamo in qualche modo l'opposizione da parte delle autorità locali del CCC, le quali hanno spesso annunciato pubblicamente il proprio resoconto. In ogni caso, non possiamo capire cosa abbiano a che fare con la vita sulla Costa i vari sindaci, da Slovenj Gradec a Bohinj, da Trbovlje a Nova Gorica (Velenje è una storia a se'). Quando hanno costituito i propri comuni, noi Ancaranesi non abbiamo sicuramente chiesto come vivranno e cosa accadrà alle loro società di punta, che sotto la loro gestione sono crollate come case di cartone. Ancor più degna di condanna, è la condotta del signore (di un altrettanto piccolo comune sloveno), che ha avuto due mandati come sindaco (alle terze elezioni non è stato rieletto), che ha (in doppia funzione di deputato dell'Assemblea nazionale) consentito la messa in scena di questa farsa scandalosa, in posizione di autorità e di potere di dirigente della Commissione parlamentare*



Odločba ustavnih sodnikov Ustavnega sodišča Republike Slovenije pa je zanj očitno mačji kašelj.

Ko se pogovarjamo s posamezniki v Kopru, ki samostojni Občini Ankarano še vedno nekako nasprotujejo, mi vedno postrežejo s tem, kako bleščeče se razvija Koper. To je nesporno res, saj je v človeški naravi, da najprej poskrbi za svoje dvorišče. Ampak treba je misliti tudi na lastna zanemarjena dvorišča. Za koprski blišč dajemo mi vsi, za naša ankaranska dvorišča ne da niti solda nihče. Čeprav vemo, da so ankaranska obala in sploh zelenice in sprehajalne poti zanemarjene, so dobro obiskane in priljubljene sprostivne točke za mnoge ljudi tudi iz Kopra in tudi iz sosednje Italije. Radi jih sprejememo, kajti njim je gospod Kapital že davno onemogočil kakršnokoli rekreacijo in sožitje z naravnimi danostmi obale severnega Jadrana.

Ko je Oton Župančič bival v Valdoltri, je napisal:

*»Pogledam skozi okno,  
po Morju in po Zemlji in vidim in vem, da je vse dobro,  
lepo in prav.  
To kar gledam pred svojo hišo, je obala bodočnosti,  
je jutrišnji dan.«*

Ankarančani razumemo in spoštujemo iskrenost misli Velikega pisca. Želimo in hočemo s svojim znanjem, poštenostjo in prijaznostjo sami upravljati in negovati naš življenski prostor. Ne samo za nas ter naš vek, temveč tudi in predvsem za dobrobit bodočih rodov.

Naj se uresničijo pesnikove napovedi. Da bomo na Obali še naprej negovali prelepe vedute starih mestnih jeder in s soncem obsijan Ankarano. Da bomo še naprej ohranjali neprecenljivo bogastvo, ki nam ga daje narava. Nikar ga ne uničimo!

(Imeni avtoric sta arhivirani v uredništvu Svobodne Amfore)

sul governo locale, con la quale non ha solamente trattenuto temporaneamente la costituzione del Comune di Ankarano ma ha anche pericolosamente aumentato il "disordine" costituzionale e ulteriormente scosso la già fragile fiducia dei cittadini nello Stato di diritto.

Poi, lo stesso si è giustificato dicendo che lo ha convinto il parere di tre consulenti costituzionali assunti e pagati. La decisione dei giudici della Corte costituzionale della Repubblica della Slovenia è per lui ovviamente poca cosa.

Parlando con i Capodistriani, che continuano in qualche modo, ad essere contrari al Comune di Ankarano motivano il fatto con il brillante sviluppo di Capodistria. Ciò è indubbiamente vero, è nella natura umana di provvedere prima al proprio giardino. Ma è necessario pensare anche ai giardini di casa propria che sono trascurati. Tutti abbiamo contribuito allo splendore di Capodistria ma per i giardini trascurati di Ankarano non arriva nemmeno un soldo bucato. Anche se sappiamo che la costa, i prati ed i sentieri di Ankarano sono trascurati, sono comunque ben frequentati da numerosi visitatori provenienti da Capodistria e dalla vicina Italia. I quali sono ben accetti, dato che il signor Capitale ha da tempo impedito ogni tipo di svago e di armonia con il patrimonio naturale della costa settentrionale dell'Adriatico.

Quando Oton Župančič ha vissuto a Valdoltra, ha scritto:

*«Guardo fuori dalla finestra, il mare e la terra e vedo e sento che tutto va bene, e' bello e giusto. Ciò che vedo di fronte a casa mia, e' la riva del futuro, e' il domani.»*

Noi Ankaranesi comprendiamo ed apprezziamo la sincerità di pensiero di questo grande scrittore. Usufruendo della nostra conoscenza, della nostra onestà e della nostra gentilezza desideriamo e vogliamo gestire il nostro spazio vitale. Non solo per noi ed il nostro secolo, ma anche e soprattutto a beneficio delle generazioni future.

Che si avverino le previsioni dello scrittore. Per continuare a proteggere la splendida vista dei vecchi centri cittadini e di Ankarano illuminato dal sole. E mantenere le preziose risorse che la natura ci offre. Non distruggiamole!

(I nominati delle autrici sono archiviati presso la redazione)



V soboto, 16.4.2011, bo v Ankaranu ponovno potekala čistilna akcija. Čistilna akcija predstavlja tradicionalno udejstvovanje krajanov za čistejšo okolje in osveščanje na področju naravovarstva, obenem pa gre letos za nadaljevanje projekta "Očistimo Slovenijo v enem dnevu", kjer smo se Ankarančani aktivno pridružili iniciativi društva "Ekologi brez meja". Delati v prijetni družbi, spoznavati nove ljudi, počutiti se koristnega in zaželenega so besede, s katerimi bi na kratko opisali naše občutke ob takih dogodkih. Je družabno, delovno, veselo, predvsem pa sodelujoči lahko občutimo, kako se med nami krepijo vezi in zavest, ko naredimo nekaj koristnega za kraj, ljudi, in nas same.

Čas teče hitro in spona današnje družbe nas silijo, da delamo vedno več, da delamo hitreje, da delamo pozno v starost. Vse to se odraža v tem, da nimamo več časa zase in za prijatelje. Pritiski iz okolja so vedno večji, z gospodarsko in finančno krizo so se še poglobili. V nas so se zakoreninili različni strahovi, ki nam diktirajo način in smernice življenja. Trenutno družbeno stanje nas vodi v ravnodušje, vsesplošno nezadovoljstvo, v ospredje se postavlja tekmovalnost na vseh področjih, pomen moči nad drugimi, biti avtoriteta, imeti več. Brez dvoma se vsi



zavedamo, da trenutno stanje in razvoj dogodkov ne peljeta v pravo smer, vendar večinoma pasivno čakamo, da se bo premaknilo na bolje. Stvari se ne da spremeniti čez noč, počasi in skupaj, pa jih lahko vztrajno, dan za dnem premaknemo v boljšo smer. Potrebno se bo vrniti nazaj na tisto križišče, kjer smo se pred časom podali na napačno pot in temeljito premisliti, kaj si v resnici želimo.

Se še spominjate pesmice »Naša četica koraka, strumno in veselo... Jurčku bomo pomagali hišico zgraditi«? Delovne akcije, prostovoljstvo in pomoč bližnjemu, so bile včasih nekaj samoumevnega. In kje v tej zgodbi smo mi? Se dobre volje odpravljamo na delo k Jurčku, kot pravi pesem? Prostovoljna pomoč je vrednota, pomeni pomoč drugemu oz. delo za skupno javno korist, brez pričakovanja plačila. Pomagamo zato, ker smo se sami

*Sabato 16/04/2011 si terrà ad Ancarano nuovamente la campagna di pulizia. La campagna di pulizia è un impegno tradizionale degli abitanti di Ancarano per mantenere un ambiente più pulito e per diffondere la consapevolezza della conservazione della natura, allo stesso tempo quest'anno ci permette di continuare col progetto "Puliamo la Slovenia in un giorno", dove ci si siamo uniti attivamente all'iniziativa dell'associazione "Ecologisti Senza Frontiere".*

*Lavorare in buona compagnia, conoscere gente nuova, sentirsi utili e apprezzati, sono le parole che descrivono brevemente le nostre sensazioni durante questi eventi. È socievole, impegnativo, allegro, ma soprattutto come partecipanti sentiamo il rafforzarsi del legame tra di noi e la consapevolezza di aver fatto qualcosa di utile per il luogo, per la gente e per noi stessi.*

*Il tempo passa velocemente e la società di oggi ci obbliga a fare sempre di più, a lavorare più velocemente, di lavorare fino a tarda età. Tutto ciò si riflette nel fatto che non abbiamo più tempo per noi stessi né per gli amici. Le pressioni dell'ambiente sono in crescita, e con la crisi economica e finanziaria si sono approfondite. In noi si sono radicate diverse paure che ci dettano il modo di vivere e l'orientamento. Lo stato sociale attuale ci guida nell'apatia, nel malcontento comune, dove la competizione in tutti i settori è messa in primo piano, il significato del potere sugli altri, di essere un'autorità, di avere di più. Senza dubbio siamo tutti consapevoli che la situazione attuale e lo sviluppo dei fatti non portino nella giusta direzione, ma per lo più restiamo passivamente in attesa che si metta per il meglio. Le cose non possono cambiare in una notte, ma lentamente ed assieme, in modo costante, giorno dopo giorno, possiamo muoverle in una direzione migliore. Sarà necessario tornare a quel bivio dove abbiamo imboccato la strada sbagliata e dovremo considerare con attenzione che cosa vogliamo veramente.*

*Vi ricordate ancora la canzone » Naša četica koraka, strumno in veselo... Jurčku bomo pomagali hišico zgraditi«? Le campagne di lavoro, il volontariato e aiutare il prossimo, erano una volta quasi scontati. E dove siamo noi in questa storia? Ci avviamo contenti al lavoro da Jurček, come dice la canzone? Il volontariato è un valore, significa aiutare il prossimo ovvero un aiuto per il bene comune, senza pretendere alcun pagamento.*

*Aiutiamo per scelta, perché da qualche parte nel profondo sappiamo che è la cosa giusta. La soddisfazione interiore, di aver fatto un buon lavoro e la consapevolezza, di esserci comportati in concordanza con i nostri principi ovvero con i principi della società, è la ricompensa - questa volta non in termini materiali.*

*Tutti possiamo aiutare, a prescindere dall'età e dal sesso, l'importante è la volontà. Con ciò possiamo contribuire affin-*



tako odločili, ker nekje globoko v sebi vemo, da je tako prav. Naše notranje zadovoljstvo, ker smo naredili dobro delo in zavest, da smo se obnašali v skladu s svojimi oz. družbenimi načeli, je plačilo – tokrat ne v materialnem smislu. Vsi lahko pomagamo, ne glede na starost in spol, pomembna je predvsem volja. S tem pripomoremo, da se prave vrednote, kot so humanost, pravičnost, solidarnost, strpnost in enakost, ponovno postavijo v ospredje. Prostovoljstvo oživlja najplemenitejše stremljenje človeštva, prizadevanje za mir, svobodo, varnost in pravičnost za vse. Istočasno nam omogoča, da smo ob opravljanju koristnega dela v družbi, da spoznamo nove ljudi, sklepamo nova prijateljstva, se družimo in smo pripravljeni pomoč dati, ter jo tudi sprejemati.

Prebivalci Ankarana smo z dobro voljo, pozitivno naravnostjo in srčnostjo, čistilno akcijo “Očistimo Slovenijo v enem dnevu” podprli v velikem številu. Stopili smo skupaj in še enkrat pokazali, da nam ni vseeno ko gre za plemenite cilje. Udeležba nas je vse prijetno presenetila, saj se je akcije udeležilo približno 650 prostovoljcev vseh starostnih skupin. Zagnanost in pomoč krajanov ter ostalih udeležencev iz vse Slovenije, ne da bi pri tem gledali na lastne interese, nas je vse navdušila.

Ljudje smo z veseljem ponudili svojo pomoč: svoj čas, dobro voljo, traktorje, freze, kamione, kombije, pijačo, hrano, finančna sredstva. Naredili smo dobro delo, v korist nam in našim potomcem, saj smo med drugim očistili kar nekaj divjih odlagališč, predvsem pa so taki dogodki izjemnega pomena za zgled mladim. Ker prostovoljstvo predstavlja vrednoto, in hkrati spodbuja ljudi k medsebojnemu povezovanju, sodelovanju in pomoči, smo prepričani, da bi v našem kraju lahko izpeljali več podobnih koristnih prostovoljnih dogodkov. Pokažimo svojim zanamcem, da je prav delati dobre stvari, čeprav zanje ne dobimo vedno plačila v denarju.

S prošnjo za sodelovanje in pomoč se tudi letos obračamo na vse krajanje in lokalna društva. Želimo si, da bi se čistilne akcije udeležilo čim več krajanov, da bi skupaj preživeli prijeten dan v naravi in ob enem spoznali, da smo bili v zadnjem času bolj prizanesljivi do narave. Več informacij o čistilni akciji bo objavljenih na spletnih



*ché i valori come l'umanità, la giustizia, la solidarietà, la tolleranza e l'uguaglianza, tornino di nuovo alla ribalta.*

*Il volontariato fa rivivere le più nobili aspirazioni del genere umano, volontà di pace, libertà, sicurezza e giustizia per tutti. Allo stesso tempo ci permette di svolgere un lavoro utile e di essere in compagnia, di conoscere persone nuove, fare nuove amicizie, di socializzare e ci permette inoltre di dare e ricevere aiuto.*

*Noi residenti di Ancarano con la buona volontà, con il nostro atteggiamento positivo e il coraggio, in gran numero abbiamo sostenuto il progetto “Puliamo la Slovenia in un giorno”. Ci siamo uniti e abbiamo dimostrato ancora una volta che non siamo indifferenti quando si tratta di obiettivi nobili. La numerosa partecipazione ci ha sorpreso positivamente, alla campagna hanno, infatti, aderito circa 650 volontari di ogni età. La determinazione e l'aiuto dei paesani e degli altri partecipanti provenienti da tutta la Slovenia, senza badare al proprio interesse, ci ha entusiasmato tutti.*

*La gente è stata felice di offrire il proprio aiuto: il proprio tempo, la buona volontà, i trattori, le motozappe, i camion, i furgoni, le bevande, il cibo e le risorse finanziarie. Abbiamo fatto un buon lavoro per il bene di noi stessi e dei nostri discendenti, abbiamo infatti, sistemato alcune discariche abusive e soprattutto abbiamo dato il buon esempio ai nostri giovani. Perché il volontariato è un valore che reciprocamente incoraggia le persone a collegarsi, a collaborare ad aiutare, e siamo convinti, che nel nostro paese possiamo svolgere molti altri utili progetti di volontariato. Facciamo vedere ai nostri conoscenti, che fa bene fare del bene, anche se non si è sempre ricompensati in denaro.*

*Per la collaborazione e l'assistenza ci rivolgiamo anche quest'anno a tutti gli abitanti e le associazioni locali. Ci auguriamo di ritrovarci in numerosi alla campagna di pulizia e di passare così insieme una giornata a diretto contatto con la natura, per dimostrare che nel periodo passato siamo diventati più indulgenti verso la natura.*

*Ulteriori informazioni sulla campagna di pulizia saranno pub-*

straneh Športnega društva Ankaran.

Ostali dogodki v letu 2011:

- prvomajski turnir v malem nogometu
- pohod na Mangart (27. julij 2011)

Športno društvo Ankaran  
www.sd-ankaran.si

blicati sul sito web dell' Associazione Sportiva di Ancarano.

Altri eventi nel 2011:

- 01/05/2011 torneo di calcetto
- 27/07/2011 Marcia sul Mangart

Associazione sportiva di Ancarano  
www.sd-ankaran.si

## ZAZNAVANJE IN ZAVEDANJE PROSTORA IN OKOLJA

Prve naselbine na našem obalnem prostoru segajo že v srednjo bronasto dobo, v sredino 2. tisočletja pr.n.št. Močan kulturni vpliv, ki se še danes odraža v okolju, je pustilo odobje antičnega Rima in Bizanca. Mesti kot sta Capris in Tergeste, danes Koper in Trst, sta bistveno vplivala na okoliški obalni pas, torej tudi na območje današnjega Ankarana. Kot del Beneške republike je z razmahom prekomorske trgovine prostor doživel še večji razcvet. Kulturna pestrost se v sledečem obdobju zaradi številnih migracij, vojn in ostalih sprememb le še povečevala.

Ankaranski polotok odlikujejo številne prostorske kvalitete, predvsem imam v mislih dobro ohranjen naraven obalni pas, Debeli rtič in obširne gozdne ter kmetijske površine. Velik pečat da Ankaranu omejeno in načrtovano poseganje v okolje v 60-ih, 70-ih in 80-ih letih z izgradnjo naselja in osnovne infrastrukture. Pri tem se sicer kažejo ključne pomankljivosti izrazito tranzitnega značaja kraja in do neke mere tudi značilnosti spalnega naselja. Obstojećih urbanih površin, kot so trgi, parki, javne športne površine, sprehajalne poti je malo in niso kvalitetne, saj ne vsebujejo zanimivih programov, ki bi zadovoljili potrebe krajanov, njihova površina pa je povečini majhna. Primer je osrednji prostor Ankarana, kjer je trenutno parkirišče z manjšo zeleno površino. Sicer se uporablja, toda v kakšne namene? Parkiranje, smetnjake ... in vendar gre za centralni prostor, ki kraju daje pečat in mora zato biti nekaj več kot le parkirišče in okrasna zelenica. Dobro je da tak prostor omogoča socialne interakcije krajanov, vsakodnevne aktivnosti, prireditve...

## LA PERCEZIONE E LA CONSAPEVOLEZZA DELLO SPAZIO E DELL'AMBIENTE

*I primi insediamenti nella nostra regione costiera risalgono all'era del bronzo, a metà del secondo millennio a.C. Una forte influenza culturale, che si riflette tutt'oggi, risale all'era dell'antica Roma e di Bisanzio. Città come Capris e Tergeste, oggi Capodistria e Trieste, hanno avuto una notevole influenza sul litorale circostante, quindi anche sulla zona di Ancarano. Come parte della Repubblica di Venezia, l'espansione della regione, grazie al commercio via mare, ha registrato un forte sviluppo. Nel periodo successivo, la diversità culturale è ulteriormente aumentata, a causa di migrazioni, guerre e numerosi cambiamenti.*

*La penisola di Ancarano è ricca di qualità territoriali, in particolare, ho qui in mente la fascia costiera naturale ben conservata, fra le quali Punta Grossa e i vasti boschi e terreni agricoli. Negli anni '60, '70 e '80 ha avuto un importante impatto su Ancarano, la costruzione limitata e mirata degli insediamenti e delle infrastrutture di base. Qui sono evidenti mancanze basilari, caratterizzate dalla natura transitoria del luogo e fino ad un certo punto di località che funge da dormitorio. Le aree urbane esistenti, le piazzette, i parchi, le aree ricreative pubbliche, i sentieri sono pochi e in pessimo stato. Non includono programmi d'interesse che soddisfino le esigenze dei residenti, il formato è per lo più di piccole dimensioni. Un esempio è centralo di Ancarano, dove è attualmente situato il parcheggio che comprende una piccola fascia verde. Comunque è in uso, ma a quale scopo? Come parcheggio, deposito per i contenitori dell'immondizia... eppure si tratta di uno spazio centrale che caratterizza il luogo e deve quindi essere qualcosa di più di un parcheggio e un prato ornamentale. È bene che questo luogo*



Pogosto pozabimo, da je sesta-vni element urbanega prostora njegov program. V urbanem prostoru so to naprimer otroško igrišče, piknik mize z žarom, "knjižnjica pod krošnjami", balinišče, skratka nekaj, kar je dostopno ljudem in kjer se lahko sprostijo, zabavajo in udeležujejo. Primeren program urbanega prostora smiselno odgovarja in se prilagaja potrebam družbe.

V realnosti je odločanje pre-puščeno politiki, ta pa se običajno ne posvetuje z ljudmi in ne upošteva njihovih potreb. Odločitve so tako hitre, nepremišljene, velikokrat se celo zgodi, da so pisane na kožo posameznikom, ki se z njimi okoristijo. Deloma je za to kriv odnos ljudi, ki ne pokažejo interesa ali pa ne verjamejo v veljavo svojega mnenja, v večji meri pa je krivda v ciljih politike. In vendar je prav, da posameznik izraža svoje mnenje, želje in potrebe. Pomembno je, da se zanimamo in aktivno udeležujemo pri urejanju našega okolja.

(Ime avtorja je arhivirano v uredništvu Svobodne Amfore)

*funga da luogo di interazione sociale e che permetta ai residenti locali di svolgere attività quotidiane, eventi ...*

*Spesso ci dimentichiamo, che rappresenta elemento integrante dello spazio urbano la sua programmazione. Nell'area urbana sono, per esempio, il parco giochi, l'area adibita ai picnic, "la biblioteca all'aperto", il campo di bocce, insomma, qualcosa che sia accessibile alle persone e dove è possibile rilassarsi, divertirsi ed essere coinvolti. Un appropriato programma dello spazio urbano risponde e si adatta alle esigenze della società.*

*In realtà, la decisione è in mano alla politica, che in genere non consulta le persone e ignora i loro bisogni. Le decisioni sono così veloci, spericolate e spesso accade, che siano modellate secondo le esigenze di coloro che le sfruttano. In parte è da biasimare chi non mostra alcun interesse e che non crede nel diritto di esprimere la propria opinione, in misura maggiore è però colpa della politica. E tuttavia corretto che ogni individuo esprima le proprie opinioni, i desideri e i bisogni. È importante interessarsi e impegnarsi attivamente nell'organizzazione dell'ambiente in cui viviamo.*

*(I nomi degli autori sono conservati presso la redazione)*

## **ZA OBČINO ANKARAN PO MERI OBČANOV IN PO MERI PROSTORA**

Občino Ankaran bomo imeli, zato je izjemnega pomena, kaj bomo z njo počeli, kako smotrno jo bomo upravljali in kako dobro bomo v njej živeli!

Pobuda za ustanovitev Občine Ankaran, ne glede na zamujanje in načrtno zavlačevanje formalno-pravnega ustanavljanja občine, pripravlja metodologijo za izdelavo razvojne strategije četrte obalne občine, ki bo temeljila predvsem na:

- Zagotavljanju kakovosti življenja za prebivalce in uporabnike prostora;
- Izkoriščanju ekonomskih in gospodarskih danosti prostora v dobro njegovih prebivalcev;
- Upoštevanju vplivov delovnega in življenjskega okolja ter okoljskega zdravja ;
- Zakonitostih trajnostnega upravljanja ekonomskih, naravnih, kulturnih in prostorskih virov;
- Upravljanju in trajnostni rabi zavarovanih območij;
- Spoštovanju okoljske etike.

To so zahtevni cilji. Želimo jih realizirati z domišljeno strategijo! Da bi to bilo mogoče, želimo v pripravo te strategije vključiti vse razpoložljive sile in znanja. Želimo sistematično definirati vse potrebne aktivnosti za realizacijo tako zahtevne razvojne strategije. Oblikovali bomo

## **PER IL COMUNE DI ANCARANO SU MISURA DEL CITTADINO E DEL TERRITOTIO**

*È certo, avremo il Comune di Ancarano, quindi è importantissimo cosa ne faremo, come lo gestiremo e in che modo ci vivremo!*

*L'iniziativa per la costituzione del Comune di Ancarano, a prescindere dai ritardi e dai dilungamenti mirati dal punto di vista costituzionale e legislativo, sta preparando una metodologia per la presentazione della strategia di sviluppo del quarto comune costiero, che avrà come base principalmente quanto segue:*

- *Garantire la qualità di vita per i residenti e gli utenti;*
- *Sfruttare la realtà economica e commerciale a vantaggio degli abitanti;*
- *Considerare l'influenza dell'ambiente lavorativo, dello spazio vitale e della salute;*
- *Gestire in modo coerente le risorse economiche, naturali, culturali e abitative;*
- *Gestire e usufruire delle aree protette in modo coerente;*
- *Rispettare l'etica ambientale.*

*Questi sono gli obiettivi da raggiungere. Vogliamo realizzarli usufruendo di una strategia studiata! Per rendere possibile tutto ciò, vogliamo includere in questa strategia tutte la conoscenza e le forze disponibili. Vogliamo definire sistematicamente le attività necessarie per attuare questa impegnativa strategia di*



delovne skupine, ki bodo pripravile temeljna izhodišča, le-ta pa bomo nato skupaj z vsemi zainteresiranimi široko verificirali in končno oblikovali strateški razvojni program Občine Ankarano!

Avtorju prispevka smo se za objavo v Svobodni Amfori odločili ker redno spremljamo aktivnosti in sporočila Pobude, ki preko vzpostavljene spletne strani in javnih nastopov preko medijev obvešča javnost o dejavnostih v zvezi z ustanovitvijo Občine Ankarano. Predstavljen je tudi splošni model zakonsko predpisane organiziranosti lokalne samouprave. Za uresničitev cilja pa so potrebna pravilna predvidevanja, ki temeljijo na poznavanju pravnih, ekonomskih, socioloških, politoloških, okoljskih ter trajnostnih zakonitosti, spoštovanje pozitivnih predpisov, poznavanja potreb in interesov občanov, poznavanje želja prebivalcev in spoštovanje prostorskih danosti in okolja v katerem živimo.

Opora aktivnostim pri takšnih projektih so običajno načrti Strateškega razvoja lokalne skupnosti, kar pa v zdajšnji MO Koper kot dokument sploh ne obstaja in so razvojne aktivnosti vedno plod političnih odločitev vsakokratnega vodstva. Le te pa temeljijo na njegovem dnevnem navdihu in izključno kapitalškemu in/ali osebnem interesu.

*sviluppo. Vogliamo formare gruppi di lavoro che stabiliranno i principi fondamentali, verificando e modellando un programma strategico di sviluppo del Comune di Ancarano, coinvolgendo tutte le parti interessate!*

*Noi, autori di questo contributo abbiamo deciso di pubblicarlo presso il periodico "Svobodna Amfora", perché seguiamo regolarmente le attività dell'Iniziativa attraverso il sito internet ufficiale e le apparizioni pubbliche nei media, informando il pubblico sulle attività relative alla costituzione del Comune di Ancarano. E' stato presentato un modello di organizzazione di un governo locale. Per raggiungere l'obiettivo, è necessario porre previsioni corrette basate su una conoscenza legale, economica, sociale, politica, ambientale e un pensiero coerente, nel rispetto di regole positive, sulla conoscenza delle esigenze e degli interessi dei cittadini, sulla comprensione ed il rispetto per i desideri della popolazione e sul rispetto del luogo e dell'ambiente in cui viviamo.*

*Le attività di sostegno di tali progetti sono di solito, i Piani strategici di sviluppo delle comunità locali, rimane il fatto che nell'attuale Comune Città di Capodistria tali piani non esistono, le attività di sviluppo sono sempre il risultato di decisioni politiche della gestione in carica. Tali attività sono esclusivamente basate sull'ispirazione quotidiana e su interessi di natura capitale o personale.*

*Solo la gente del luogo conosce il proprio stile di vita e le proprie esigenze, le possibilità e le specifiche del posto. E per tale motivo la gente del posto desidera decidere a riguardo.*

*Per i motivi sopra elencati gli abitanti di questo straordinario pezzo di Costa, con notevole interesse e speranza seguiamo l'intento e l'appello dell'Iniziativa per la costituzione del Comune di Ancarano, per costruire e progettare idee legate allo sviluppo, considerando suggerimenti e soluzioni atti a modellare il nostro futuro. Solo con le nostre idee e i nostri desideri saremo in grado di creare un documento modellato in base alle esigenze, alle possibilità e alle opportunità di questo luogo che diventerà così la base fondamentale per la realizzazione dei singoli sottoprogetti.*

*Solamente in questo modo potremo creare un ambiente locale e relazioni reciproche su misura per noi e per il luogo in cui viviamo e di conseguenza nel rispetto delle risorse naturali che la penisola di Ancarano ci offre.*

*Il risultati a lungo termine dello sviluppo strategico della nostra Ancarano, saranno quindi sottoprogetti specifici nel campo dell'ecologia, dell'agricoltura, dell'energia, dell'istruzione, della sanità, del sociale, economico, delle infrastrutture, delle attività sociali, ecc, e solo successivamente nel campo della gestione edile. Così facendo introdurremo nel nostro ambiente vitale contenuti nuovi e sicuramente migliori, alzando il livello delle nostre risorse ambientali e naturali, nonché della qualità della vita!*

Le krajani Ankarana sami poznamo svoj način življenja in svoje potrebe. Le krajani sami poznamo zmožnosti in specifične prostore v katerem živimo. Le krajani sami želimo o tem tudi odločiti.

Zato prebivalci tega izjemnega koščka slovenske obale z zanimanjem in velikimi pričakovanji spremljamo namero in poziv Pobude za ustanovitev Občine Ankaran k skupni izgradnji ter oblikovanju razvojnih zamisli, predlogov in rešitev ter s tem k sooblikovanju naše prihodnosti. Le naša lastna razmišljanja in hotenja lahko oblikujejo dokument, ki bo vseboval potrebe, možnosti in priložnosti tega prostora ter bo tako postal temeljna podlaga iz katere izvirajo vsebine za realizacijo posameznih podprojektov.

Le tako bomo oblikovali lokalno okolje in medsebojne odnose po naši meri in po meri prostora oziroma po meri naravnih danosti, ki jih Ankaranski polotok nudi.

Rezultati takšnega dolgoročnega strateškega razvoja našega Ankarana bodo torej konkretni razvojni podprojekti s področja ekologije in trajnosti, kmetijstva, energetike, vzgoje in izobraževanja, zdravstva, socialne, gospodarstva, infrastrukture, družbenih dejavnosti, idr., in šele posledično s področja gospodarjenja s prostorom in gradbeništva. S tem bomo v naše bivalno okolje vnesli boljše in nove vsebine ter tako pomembno dvignili nivo naših okoljskih in naravnih danosti ter s tem kakovost življenja!

Zamisli Pobude, da želi po opravljenem posnetku ter analizi trenutnega obstoječega stanja v nadaljevanju konstituiranja lokalne skupnosti kot samostojne Občine Ankaran k vzpodbujanju in artikuliranju razvojnih interesov in potreb, k načrtovanju skupnega razvoja in nenazadnje tudi k njegovemu udeležanju, pod enakimi pogoji pritegniti vse prebivalke in prebivalce Ankarana, ni samo slovensko novost v postopkih oblikovanja verodostojne oblike lokalne samouprave, temveč pomeni tudi odkrito nasprotovanje in zavračanje obstoječega modela »lokalnega šerifovstva«, ki, povsem odtujeno od ljudi, samovoljno ter na račun javnih sredstev, uresničuje in zadovoljuje le osebne ambicije in interese.

Projekt Občine Ankaran tako dviguje občutek pripadnosti lokalni skupnosti in njeno odgovornost za izvedbo skupnih projektov, pri čemer nimajo prednosti in veljave le posamezni poslovno-podjetniški, ampak izključno širši splošni-družbeni interesi.

Slednje pa predstavlja nujni predpogoj za ustvarjanje splošne družbene blaginje.

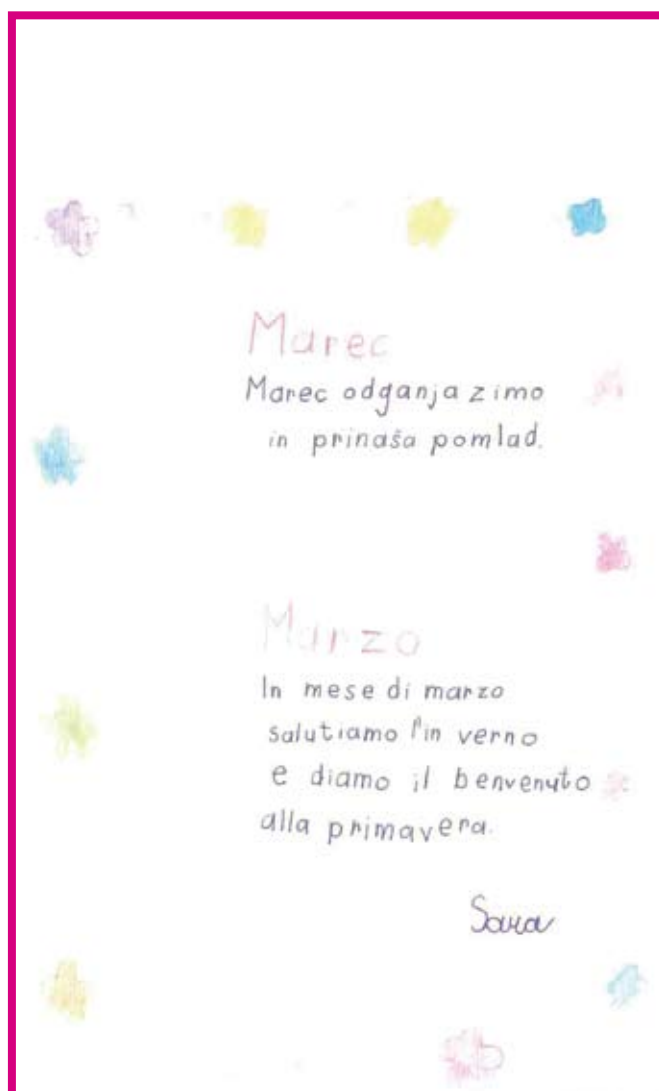
(Imena avtorjev so arhivirana v uredništvu Svobodne Amfore)

*Il concetto dell' Iniziativa, dopo aver constatato e analizzato la situazione attuale, continua con la costituzione, da comunità locale a Comune di Ancarano, per incoraggiare e articolare lo sviluppo degli interessi e dei bisogni, per pianificare lo sviluppo congiunto e in definitiva passare alla realizzazione di esso, a pari condizioni per attrarre tutti i cittadini residenti ad Ancarano, non è solo una novità slovena nei procedimenti di creazione di forme credibili di governo locale, ma è anche un aperto rifiuto dell'attuale modello di "sceriffo locale" che non considerando la popolazione, esercita e soddisfa ambizioni ed interessi privati a carico dei fondi pubblici.*

*Il progetto del Comune di Ancarano innalza il senso di appartenenza alla comunità locale, responsabilizzando la realizzazione di progetti comuni, dove non emergono solamente interessi economici personali ma interessi legati esclusivamente alla società ed all'ampio pubblico.*

*Quest'ultima è una condizione necessaria per la creazione di un benessere sociale generale.*

*(I nomi degli autori sono conservati presso la redazione)*



## PUSTI OTOKI ZMOT

Na Pustih otokih zmot imajo *Zakon* in *Ustavo*. V *Ustavu* so opredelili temeljna načela. V *Ustavu* so zapisali tudi zagotovila o pravicah in svoboščinah. Dogovorili so se, da bodo pred *zakonom* vsi enaki.

A na Pustih otokih zmot živijo čudni ljudje. Ne spoštujejo *Zakona* in *Ustave*. Pravzaprav ne spoštujejo ničesar. Med seboj si nagajajo, se neprestano kregajo in drug drugemu želijo le slabo. V medsebojne odnose načrtno vnašajo razdor, nestrpnost, mednacionalne napetosti in nasilje, ignorirajo in ponižujejo drugače misleče.

## ARIDE ISOLE DI MALINTESI

*Sulle aride isole di malintesi hanno la Legge e la Costituzione. Nella Costituzione sono definite le norme fondamentali. Nella Costituzione sono state scritte le garanzie per i diritti e le libertà. Si è convenuto che tutti sono uguali davanti alla legge.*

*Ma su un'arida isola di malintesi vivono strani personaggi. Non rispettano la Legge e la Costituzione. Effettivamente non rispettano nulla. Tra di loro si fanno i dispetti, litigano costantemente e gli uni agli altri augurano ogni male. Nei loro rapporti interpersonali introducono deliberatamente spaccature, intolleranza, tensioni e violenza internazionale, e ignorano e umiliano coloro che la pensano diversamente.*



Na Pustih otokih zmot jim je malo mar za starejše in obnemogle. Zapostavljajo otroke, mladino ter šibkejše, preganjajo živali ter uničujejo naravo. Tudi do umrlih soljudi niso spoštljivi. So le hlapci kapitala in sužnji materialnih dobrin. Brezobzirno plenijo, si goljufivo prilaščajo, kar ni njihovega, in uničujejo, kar je bilo trudoma zgrajeno s skupnimi močmi njihovih prednikov v preteklosti.

Na Pustih otokih zmot so si ljudje sami izbrali vodje, vlogo vladanja pa vidijo v neskončnem povelečevanju odličnosti bitij, ki jih vodijo. A na Pustih otokih zmot tudi vsi izbani vodje ne spoštujejo *Zakona* in *Ustave*. Nekateri vodje prav tako lažejo in kradejo, za plačilo in podkupnine trgujejo z *Ustavnimi* načeli in za osebne koristi teptajo *Zakonske* pravice in svoboščine soljudi.

Tako na Pustih otokih zmot vladajo in živijo ljudje, ki zgolj zmotno mislijo, da so srečni. In nočejo razumeti, da jih lastna ravnanja in obnašanje vodijo v neizbežen propad in osebnostno pogubo.

Gregor Strmčnik, Ankaran

*Sulle Aride isole di malintesi non si preoccupano degli anziani e dei deboli. I bambini, i giovani e i più deboli vengono trascurati, perseguitano gli animali e distruggono la natura. Neanche verso i morti hanno riguardo. Sono semplicemente servi del capitale e schiavi dei beni materiali. Saccheggiano spietatamente, in modo fraudolento s'impadroniscono di ciò che non gli appartiene e distruggono tutto ciò che è stato costruito con sforzo e con il lavoro comune dei loro antenati.*

*Sulle Aride isole di malintesi gli uomini hanno scelto i propri leader da soli e il ruolo di governo e visto come la glorificazione degli esseri che li dirigono. Sulle Aride isole di malintesi neanche i leader rispettano la Legge e la Costituzione. Alcuni leader addirittura mentono e rubano, si fanno pagare tangenti per trattare con i principi costituzionali e per il guadagno personale calpestanto i diritti e le libertà altrui.*

*Così, sulle Aride isole di malintesi governano e vivono persone, che erroneamente pensano di essere felici. E non vogliono capire che sono proprio il loro comportamento e la loro condotta a portarli all'imminente distruzione personale.*

Tone Seliškar

## BRATOVŠČINA SINJEGA GALEBA

(Komentarji učencev Osnovne šole Brežice  
in Osnovne šole Grm)

di Tone Seliškar

## «LA FRATELLANZA DEL GABBIANO AZZURRO»

(Commenti degli alunni della Scuola elementare di  
Brežice e della Scuola elementare di Grm)

Prebrala sem knjigo z naslovom Bratovščina Sinjega galeba. Najbolj me je navdušilo, da so junaki ustanovil bratovščino Sinjega galeba, njihova požrtvovalnost do prijateljev ter uresničitev očetove zamisli. Iz knjige sem se naučila, da je treba biti samozavesten, da narediš tisto, kar hočeš. Moč, upanje, volja in trud so vrednote, ki so v življenju zelo pomembne.

Saša, 12

Galebji otok je zelo lep otok. Ljudje na njem so vedno živeli skromno, vendar srečno - vse do nekega dne, ko je na morju začela divjati nevihta. Všeč mi je, da v knjigi nastopajo moji vrstniki in da je zgodba povezana z morjem. Iz knjige sem se naučil, da moraš zadeve, ki se jih lotiš, izpeljati do konca. Če hočeš uspeti, se moraš potruditi. Izpolniti moraš dane obljube.

Boštjan, 11

Iz knjige sem se naučila, da moramo pomagati prijateljem in da so prijatelji pravo bogastvo.

Vesna, 11

V knjigi sem spoznal, da se je potrebno za svoje pravice boriti.

Aleš, 12

Knjiga Bratovščina Sinjega galeba, me je navdušila. Tudi sam imam rad morje, ladje in pustolovščino. Junaki knjige so me naučili, da se s trudom, dobro voljo in vztrajnostjo marsikaj doseže.

Aljaž, 12

Knjiga mi je zelo všeč. K branju me je pritegnila zaradi zanimive vsebine. Načelo VSI ZA ENEGA - EDEN ZA VSE, ki so ga upoštevali prijatelji, je pravo.

L., 11

Iz zgodbe sem se naučil, da z veliko volje in truda dosežemo tisto, kar si želimo. Na koncu pravica vedno zmaga. Včasih je potrebno ljudem tudi odpustiti.

Denis, 12

«Ho letto il libro intitolato "La fratellanza del Gabbiano azzurro". Sono stata molto colpita dal fatto che i personaggi hanno costituito una fratellanza del Gabbiano azzurro, la loro dedizione agli amici e la realizzazione dell'idea del padre. Dal libro ho imparato che è necessario essere sicuri di sé per ottenere ciò che si vuole. Forza, speranza, devozione e impegno sono i valori importanti della vita.»

Saša, 12 anni

«L'isola del Gabbiano è un'isola molto bella. Le persone ci vivevano in modo modesto, ma felice - fino a al giorno in cui sul mare si formò una terribile tempesta. Mi piace che i personaggi del libro siano miei coetanei e che la storia è collegata con il mare. Dal libro ho imparato che quando si inizia una cosa, bisogna sempre portarla a termine. Se vuoi avere successo ti devi dar da fare. Devi mantenere le promesse fatte.»

Boštjan, 11 anni

«Dal libro ho imparato che bisogna aiutare gli amici e che gli amici sono un vero tesoro.»

Vesna, 11 anni

«Dal libro ho capito che è necessario lottare per i propri diritti.»

Aleš, 12 anni

«Il libro "La fratellanza del Gabbiano azzurro" mi ha impressionato. Anche a me piace il mare, le navi e le avventure. I personaggi del libro mi hanno insegnato, che con l'impegno, la buona volontà e la persistenza si può ottenere molto.»

Aljaž, 12 anni

«Il libro mi è piaciuto molto. Ne sono rimasto attratto dal contenuto interessante. Il principio del UNO PER TUTTI - TUTTI PER UNO, che gli amici rispettavano è la cosa migliore.»

L., 11 anni

«Dal racconto ho imparato che ci vuole grande determinazione e sforzo per raggiungere ciò che si vuole. Alla fine la giustizia vince sempre. Certe volte bisogna anche saper perdonare le persone.»

Denis, 12 anni

Vsem avtorjem prispevkov v izrednem glasilu  
*Pobude za ustanovitev Občine Ankaran »SVOBODNA AMFORA® št. 009«*

se zahvaljujemo za pogum in vloženi trud.

Osebnostne podatke avtorjev hranimo v uredništvu glasila. Podatki bodo po predhodnem soglasju avtorjev objavljeni šele po zaključku postopka ustanovitve Občine Ankaran.

Prispevke za novo številko glasila »SVOBODNA AMFORA® št. 010« že zbiramo v uredništvu. Vabimo predstavnike ankaranskih institucij, organizacij in društev, pa tudi posameznike, starejše in mlajše, da s svojimi pogledi na bodočo ureditev lokalne samouprave v Ankaranu popestrite naše glasilo.

Pravica osebnega izražanja je ena izmed osnovnih človekovih pravic in svoboščin.  
Omogočanje te pravice je v demokratični družbi osnovna dolžnost vsake javne oblasti.

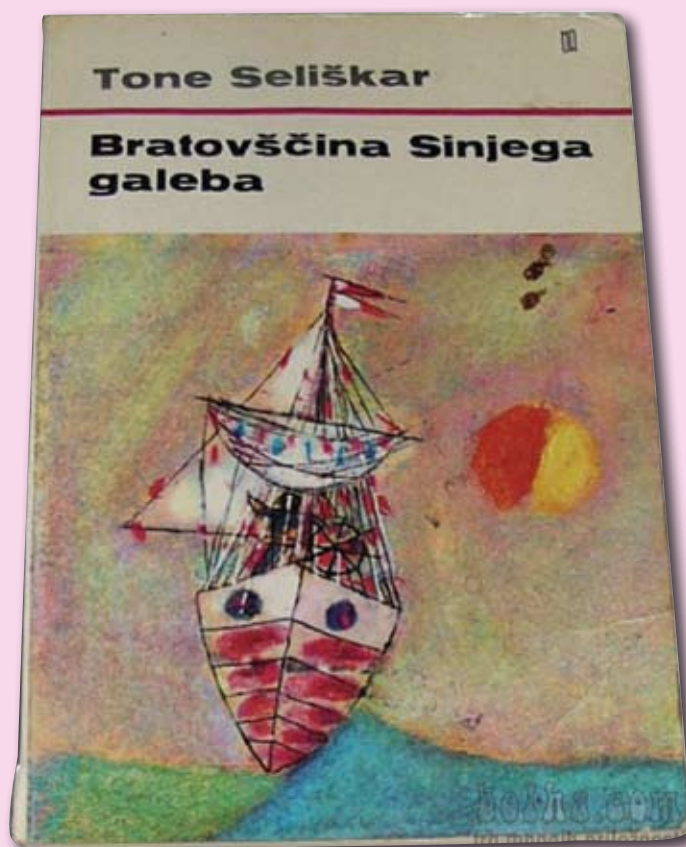
## BRATOVŠČINA SINJEGA GALEBA

Pesem v vodah izgubljeno  
plima prinaša na dan.  
Trka na srca, da gremo  
poslušat jo noč in dan.

Morje se zgodaj prebuja,  
preden rodi se svit,  
ribice zlate ponuja,  
pojdi jih srečnež lovit.

Mi vstajamo, jadramo,  
kakor galebi na pot.  
*V dalji za nami ostajajo  
Pusti otoki zmot.*

Mostove postavljamo,  
družno od brega na breg.  
V pesmi, ki vsi jo sanjamo  
plove naš Sinji galeb.



SVOBODNA AMFORA® št. 009

IZREDNO GLASILO POBUDE ZA USTANOVITEV OBČINE ANKARAN

STROŠKI PRIPRAVE, TISKA IN DISTRIBUCIJE GLASILA SO KRITI IZ SKLADA PROSTOVOLJNIH PRISPEVKOV KRAJANK IN KRAJANOV ANKARANA, NAMENJENIH KRITJU STROŠKOV, KI SO POVEZANI S POSTOPKI USTANOVITVE SAMOSTOJNE OBČINE ANKARAN. FINANČNE PRISPEVKE TUDI V PRIHODNJE ZBIRAMO NA ENAK NAČIN IN NA ISTIH MESTIH KOT DOSEDAJ. VSEM DOSEDANJIM IN BODOČIM DONATORJEM LEPA HVALA ZA FINANČNO POMOČ.

GLASILO JE NATISNJENO V NAKLADI 2.000 IZVODOV  
IN GA BREZPLAČNO PREJMEJO VSA GOSPODINSTVA NA OBMOČJU OBČINE ANKARAN V USTANAVLJANJU.

ANKARAN - ANCARANO, 8.3.2011